



WELCOME TO BONN!

A Guide for Newcomers



INTRODUCTION

The parents of Bonn International School (BIS) want you to feel welcome here in Bonn. This guide has been produced to help you in getting settled in the area.

Each of us remembers those first few months of adjusting to a new city, and in many cases, a new country. “Welcome to Bonn” was compiled by volunteers, who collected information from various sources*. The information in this guide is not exhaustive, and is based on our subjective experience. Nevertheless we hope it will be useful.

This guide is the result of wonderful collaboration among parents from many backgrounds, including volunteers from BIS, from the United Nations spouses association and elsewhere. We have agreed that the fruits of this collaboration can be used by other organizations as part of their efforts to welcome newcomers to Bonn. We are continually striving to improve this guide, keep it up to date and add useful information. Please contribute your ideas and comments via email to:

newcomer.guide@bonn-is.de

We wish you well in setting up your home in Bonn. Please do not hesitate to contact any member of the Faculty, The Board of Trustees or the Parent Volunteers if you have any questions or need any help.

* Neither the school, nor the parents involved in this booklet can be held responsible for inaccurate information.

1	BONN INTERNATIONAL SCHOOL CONTACTS	6
1.1	Key Contacts:.....	6
1.2	Board of Trustees.....	6
1.3	Parent Volunteer Executive Committee.....	6
2	LIFE IN GERMANY	7
2.1	Local Customs	7
2.2	Bonn and surroundings through the year	8
2.3	Public holidays	9
2.4	Translation service	9
2.5	Age Related Legal Regulations	9
3	HOUSE RENTAL.....	12
3.1	General Rental Information	12
3.2	Important Housing Information.....	12
3.3	Areas most popular for easy access to BIS or IBIS.....	12
3.4	Relocation Services:	13
3.5	Insurance	13
4	MEDICAL CARE	15
4.1	Emergency Telephone Numbers	15
4.2	Small glossary of medical terminology:	15
4.3	Pharmacy („Apotheke“)	16
4.4	Hospitals („Krankenhäuser“)	16
4.5	Doctors („Ärzte“).....	17
4.6	General Practitioner / „Praktischer Arzt“	17
4.7	Dental Surgeon / „Kieferchirurg“	18
4.8	Dentist / „Zahnarzt“	18
4.9	Dermatologist / „Allergist“ / „Hautarzt“	18
4.10	Ear, Nose & Throat Specialist / „Hals-, Nasen- und Ohrenarzt“	18
4.11	Endocrinologist / „Endocrinologe“	19
4.12	Gastroenterologist / „Gastroenterologe“	19
4.13	Gynaecologist / „Frauenarzt“	19
4.14	Ophthalmologist / „Augenärzte“	19
4.15	Orthodontists / „Kieferorthopäde“	20
4.16	Orthopaedic Specialist / „Orthopäde“	20
4.17	Paediatrician / „Kinderarzt“	20
4.18	Physiotherapist / „Krankengymnast/in“	20
4.19	Psychotherapist / „Psychotherapeut/in“	20
4.20	Radiologist / „Facharzt für Radiologie“	21
4.21	Urologist / „Urologe“	21
5	SHOPPING IN BONN.....	22
5.1	General points.....	22
5.2	Clothes	22
5.3	Children's shops.....	23
5.4	Department stores	23
5.5	Do-it-yourself (DIY)	23
5.6	Electrical goods, stereos, appliances, computers.....	24
5.7	Retail Park.....	24
5.8	Toy Shops	24
5.9	Factory Outlets	25
5.9.1	In Germany	25
5.9.2	In France	25
5.9.3	In Holland	25
5.10	Food/Grocery shopping	25
5.10.1	Markets & Supermarkets	25
5.10.2	Organic Foods	26
5.10.3	Bio Butchers.....	26
5.10.4	International food stores	26
5.10.5	Frozen food delivery	29
5.11	Books	29
5.12	Bicycle Shops.....	29

5.13	Furniture and home furnishings (Möbel)	29
5.14	Handicrafts / Sewing	30
5.15	Markets	30
5.16	Outdoor Specialists	30
5.17	Toiletries, Cosmetics	30
5.18	Carnival Shops	30
6	SERVICES.....	32
6.1	Drain specialist	32
6.2	Glazier	32
6.3	Handyman	32
6.4	Heating Engineers	32
6.5	Heating Oil Supplier	32
6.6	Hairdressers	32
6.7	Lawyers	33
6.8	Locksmiths	33
7	SCHOOLS, CHILDCARE, LANGUAGE COURSES.....	34
7.1	International Schools	34
7.1.1	Bonn International School (BIS)	34
7.1.2	International School of Bonn (IBIS)	34
7.1.3	St. Georges	34
7.2	PLAY GROUPS & CHILDCARE	34
7.2.1	Informal English-speaking playgroups	34
7.2.2	Preschools / Nurseries	34
7.2.3	Montessori International Pre-school and Day Care	34
7.2.4	Babysitters	35
7.3	German Language Classes	35
8	TRANSPORT IN GERMANY	36
8.1	Air travel	36
8.1.1	Budget Airlines	36
8.2	Bicycles	37
8.3	Buses, trams and underground	37
8.4	Directions	37
8.5	Driving	37
8.5.1	Driving Licence	38
8.5.2	Car Insurance	39
8.5.3	Traffic Violations	39
8.5.4	Parking	40
8.6	Taxis	41
8.7	Train travel	41
9	BANKS & POST & TELECOM	42
9.1	Banking	42
9.2	Post	43
9.3	Telephone - Internet	43
10	UTILITIES.....	45
10.1	Electricity	45
10.2	Waste Management	45
10.3	Water	46
11	ANIMAL CARE.....	47
11.1	Boarding for Animals	47
11.2	MEDICAL - Vets (Tierärzte)	47
12	ENTERTAINMENT / SPORT	49
12.1	Art & Music	49
12.2	Badminton:	49
12.3	Cricket:	49
12.4	Dance	49
12.5	Fitness Gyms	49
12.6	Football	50
12.7	Judo	51
12.8	Rowing	51

12.9	Rugby	51
12.10	Sports Centres	51
12.11	Swimming.....	51
12.12	Tennis	52
12.13	Yoga.....	52
12.14	For young children	52
12.14.1	Indoor Playparks	52
12.15	For Older children:	52
12.15.1	Bowling	52
12.15.2	Go Karting Centres:	53
12.15.3	Indoor Ski Centre:.....	53
12.15.4	Rock Climbing.....	53
12.16	English Speaking Clubs	53
12.17	Cinema.....	54
12.18	Foreign Language TV and Radio.....	54
12.19	How to find out what's on	55
12.20	Library	55
12.21	Restaurants.....	56
12.22	Suggested Weekend Activities	57
13	RELIGION	59
13.1	Buddhism	59
13.2	Christianity	59
13.2.1	Anglican	59
13.2.2	Catholic	59
13.2.3	Greek Orthodox	59
13.2.4	Mormon.....	60
13.2.5	Protestant.....	60
13.2.6	Other	60
13.3	Hinduism	60
13.4	Islam.....	60
13.5	Judaism.....	61
14	APPENDICES	62
14.1	Appendix 1: Measurement conversion	62
14.1.1	Imperial to Metric Conversion	62
14.1.2	Sizes for Clothes and Shoes	63
14.2	Appendix 2: Meat cuts	64
14.2.1	Beef (Rinderfleisch)	64
14.2.2	Veal (Kalbfleisch)	64
14.2.3	Pork (Schweinfleisch)	65
14.2.4	Lamb/Mutton (Lammfleisch)	65
14.3	Appendix 3: Rental terminology	66
14.3.1	Translations of Terms used in Typical Housing Ads	66
14.4	Appendix 4: Short shopping glossary	68
14.4.1	Household (Haushalt)	68
14.4.2	Herbs & Spices (Kräuter und Gewürze)	68
14.4.3	Fruit (Obst).....	68
14.4.4	Vegetables (Gemüse)	69
14.4.5	Dairy Products (Milchprodukte)	69
14.4.6	Meat (Fleisch)	70
14.4.7	Various food products / verschiedene Lebensmittel.....	71
14.4.8	Flour (Mehl).....	71
14.4.9	Bread (Brot)	72
14.4.10	Sugar (Zucker)	72

1 BONN INTERNATIONAL SCHOOL CONTACTS

BONN INTERNATIONAL SCHOOL (BIS)

Martin Luther King Strasse 14

53175 Bonn

Tel.: (0228) 308 54 151

Fax: (0228) 308 54 350

admin@bonn-is.de

www.bonn-is.de

School Office Hours:

08:00 - 12:30 and 13:00-16:00

(Monday to Friday)

1.1 Key Contacts:

School Director – Stephen Middlebrook

Tel.: (0228) 30854 250

Tel.: (0228) 30854 351

director@bonn-is.de

BIS Secondary School Principal – Diane Lethwaite

secondary.principal@bonn-is.de

BIS Primary School Principal – Jacqueline Pender

primary.principal@bonn-is.de

1.2 Board of Trustees

The Board of Trustees are generally elected parent volunteers empowered to govern the BIS Association.

The trustees are:

Position	Trustee
Chair	Martin Weller
Vice Chair	Tom Osborn
Secretary	Carol Kloepfel
Treasurer	Theo Paeffgen
	Anuradha Koratkar
	Kim Meyer
	Maren Weber

1.3 Parent Volunteer Executive Committee

The Parent Volunteers is a group of BIS parents who offer their time and talents to support the school our children attend. These volunteers organise both social and fund raising events, helping to promote community life within Bonn International School.

The committee members are:

Position	Volunteer
Chair	Liz Osborn
Vice Chair of Programs/Events	Saskia Berkhof
Secretary	Mary Ann Mann
Treasurer	Kim Meyer
Support Program Coordinators	Diana Jonietz-Michels & Petra Thornewill von Essen
Volunteer Coordinator	Lori McDowell

2 LIFE IN GERMANY

2.1 Local Customs

1. People tend to be more formal than in most English speaking countries (e.g. USA, Canada and Australia. Many people, especially in business, are called by their last names, not first names.
2. Always be punctual for appointments.
3. According to law, there is a daily 'quiet time' when you should not make too much noise, e.g. do not play loud music, mow the lawn, no barking dogs, etc. These times are Mondays - Saturdays between 22:00 to 07:00 and all day Sunday and public holidays. Although now not law Germany also respects 'quiet time' between 13:00 to 15:00.
4. You may wash cars on private property, but not in the street. However, it is against the law to work on Sundays and holidays, including car washing and repairs.
5. Germans like to keep the sidewalks & walkways clear of snow, dirt, weeds and leaves. You should maintain the public area in front of your residence. Any footways in front of and leading up to your property must be cleared of snow up until 21.00 hours.
6. Do not barbecue on a balcony.
7. You have to get permission from your neighbour before you can cut back any of their tree branches that may be hanging over your property. Regulations also exist about cutting back hedges only at specific times of the year.
8. You may need to pay an attendant to use a public WC (toilet), app. € 0.50.
9. You will find that it is acceptable to take your dog into restaurants, stores, etc. Some stores may have signs stating that they do not permit dogs.
10. At a restaurant, you may need to seat yourself; check with a waiter. When a restaurant is very busy, you may be asked if someone could share your table. You may do the same, but always ask in advance.
11. Smoking is not permitted in most indoor public places or offices. You may find small smoking rooms at train stations or airports. Offices will generally have a designated smoking area, however this may be outside. Similarly some bars and clubs may have smoking permits.
12. Tipping in a restaurant: Since service and VAT are already included in the price, people generally just round up to the next Euro, € 3 to € 5 increment, depending on the price of the meal and the service provided. When you have decided what your payment will be (food + tip), simply tell your server the total amount, hand over the money, and he/she will return the change.
13. Germans do not wear bathing suits (swimming costumes) in the saunas or hot tubs/spas. Men and women typically share the same facilities, but there may be different days and times posted for each. If you plan to partake, be prepared to take it off.
14. Once or twice a year, you will be visited by your local Chimney Sweep "Schornsteinfeger". He will want to check your home's heating system and chimney. They just drop by at anytime, and will leave a note on your door if you are not home for another appointment.
15. Many pay phones do not take coins. You will need to use a pre-paid phone card. (Refer Post section). Phone cards can be purchased at local shops advertising phone cards.
16. When you are entering an office, knock on the door and enter immediately.
17. When friends greet each other, it is common to kiss both the left and right cheeks.
18. As an ecological gesture, in Germany you do not have plastic throw away cups and plates at fairs / markets. Usually you will be given bio-degradable plates and cutlery, but have to pay a deposit ("pfand") for glasses, mugs, etc. which you can return at the stand.

For more information on life in Germany, visit www.german-way.com or www.howtogermany.com.

2.2 Bonn and surroundings through the year

1. Carnival: the preparation of Carnival starts officially on the 11.11 at 11hrs 11 minutes; from that time on, expect to hear about Carnival choice of prince, etc. The Carnival high point starts six weeks before Easter, usually in February. The first event being the "Weiberfastnacht" (Thursday), women take over. Men should wear old ties as women will cut them off on that day, beware! "Rosenmontag" heart of the Carnival: you will see parades in various centres during the day, candies, bread, etc. are thrown into the crowd. However most of the Carnival festivities take place indoors in pubs, association halls, etc. If you are planning to go to one of those, don't forget to get dressed accordingly. Cologne has a particularly large Carnival parade.
2. In May look for the "Rhein in Flammen". Beautiful fireworks all along the river crowned by spectacular fireworks in the Rheinaue. There are also lots of food and game stands. Entrance free. Beware as this is a popular time for young and old to party outside. Large crowds and at times excessive drinking can be observed.
3. In May German people like to drink a "Maibowle": white wine with a seasonal herb. Ask for it in "Wein Stuben".
4. From May to October you will find a large and diverse Flea Market in the Rheinaue every 3rd Saturday of the month. Feel free to make a lower offer than the price you see.
5. July is the month for the "Bier Börse". A festival of beer, where you'll get a chance to try beers from all over the world. Enter Bier Börse in the internet.
6. Early September is the time for the international festival called "Internationales und interkulturelles Kultur- und Begegnungsfest".
7. The fall is the time to drink fresh wine with onion pie. "Federweisser and Zwiebelkuchen" is served just about everywhere.
8. Open pottery (Töpferei) weekend in Adendorf, usually in October, with demonstrations, sales and opportunities to make your own pottery (for children).
9. Christmas fairs: before Christmas you will find Christmas fairs in most town centres, (Bonn centre, Bad Godesberg centre, 3 in Cologne, etc.) Siegburg has a unique medieval fair. It is recommended to visit this in the late afternoon when you can soak up the "medieval" atmosphere by the light of flaming torches.
10. Burg Satzvey, in Kommern, also has a medieval Christmas market. It also has a medieval fair, jousting tournament and other special events throughout the year. www.burgsatzvey.de (website in German and English)
11. Pützchens Markt in Beuel. Enormous fun fair held in September.
12. In November St Martin's day is celebrated. Children join parades in the streets with lanterns, sometimes following a man on horseback dressed as the Roman soldier, St Martin. This may end in a bonfire when children are given a "Weckmann" – a bread man.
13. More local information can be found on www.bonn.de/tourismus

For more information on events in the Bonn area, visit the Bonn City website at
www.bonn.de/tourismus_kultur_sport_freizeit or for events in the Rheinaue
www.bonn.de/tourismus_kultur_sport_freizeit/freizeitpark_rheinaue

2.3 Public holidays

New Year's Day,	"Neujahr"	1 January
*Carnival	"Weiberfastnacht"	the Thursday before "Rosenmontag"
*Carnival	"Rosenmontag"	the Monday before Lent starts
Good Friday,	"Karfreitag"	
Easter Monday,	"Ostermontag"	
Labour Day,	"Maifeiertag"	1 May
Ascension Day,	"Christi Himmelfahrt"	usually in May
Pentecost,	"Pfingstmontag"	usually early June (or late May)
Corpus Christi,	"Fronleichnam"	usually mid June
German Unity Day		3 October
All Saints' Day	"Allerheiligen"	1 November
Christmas	"Weihnachten"	25-26 December

*Not a public holiday, but many shops are closed on that day or close around 13:00

2.4 Translation service

What means what? The following websites may help you understand your mail:

www.dict.leo.org, www.yourdictionary.com, www.world.altavista.com or www.translate.google.com

2.5 Age Related Legal Regulations

According to the German Youth Protection Act (Jugendschutzgesetz), persons:

- under 14 years of age are classified as children
- persons from 14 - 17 years are adolescents
- persons 18+ are adults.

Starting at the age of 7, a child is responsible for the damage he/she causes to others. Limited criminal responsibility begins at 14 years and any crime committed by a 14 year old can be tried in juvenile court.

Restaurants

Children and adolescents under 16 years are not allowed in restaurants, discos, etc. between 05.00 and 23.00 hours unless accompanied by a parent, guardian or person acting with parental authority.

- 16 - 17 years allowed without parents up until 24.00.
- 16 - 17 years need accompaniment between 24.00 - 05.00 hours.

Dances

Children and adolescents under 16 years can only attend public dance events if accompanied by parent or custodial person/guardian. Where dance events are sponsored by a youth welfare body, for artistic participation or folklore programmes, persons 13 years and under can be present until 22.00 while 14 and 15 year olds until 24.00.

Nightclubs

Age 18 and over only in nightclubs.

Alcohol

From the age of 14, adolescents can drink wine and beer only if they are in the company of their parents. Drinking of other alcoholic beverages (including sugared alcohol containing beverages) is strictly for age 18 and over.

Smoking

Tobacco products must not be sold to persons under 18 years old nor is smoking allowed in any public places.

Cinema

Parents or guardians must always accompany children under 6 to the cinema. Children are allowed to watch a film alone without their parents being present:

- 6 - 13 years until 20.00

- 14 - 15 years until 22.00
- 16 - 17 years until 24.00
- 18 years - no restrictions

For example, if a 13 year old goes with friends to see a film that finishes at 20.05, they must be accompanied by a parent or person with parental authority.

Driving

The rights to require a driving license for the following are:

Age	Vehicle
15 years	Motorised bikes up to a speed of 25 km/h
16 years	Mopeds up to 50 km/h and light motorcycles up to 80 km/h
17 years	Probationary age for supervised driving
18 years	Cars (Class 3) and motorbikes up to 20KW (class 1a)
20 years	Motorbikes (class 1), provided the person has had a license 1a for at least 2 years
21 years	Lorries/trucks (class 2)

Working

Children aged 14 and over and in full-time education can only undertake the following work:

- Delivery of newspapers and free flyers
- On a private property, they can
- Undertake household and garden tasks
- Do deliveries (of age appropriate goods)
- Babysit and supervise other people in the household
- Care for pets
- Undertake shopping (with exception of tobacco and alcohol)
- On farms, they can
- Help with harvesting
- Help sell homegrown goods
- Care for animals
- Assist with sport activities and events
- Assist with activities for non-profit organisations (e.g. church, charities).

There are further regulations relating to the maximum weight children and adolescents over 14 years can carry and the use of machinery.

Full-time employment can be started at 16 years of age, but night shifts are not permitted until this person attains 18 years.

Parental supervision of children

No formal laws could be found relating to how long you can legally leave a child aged 6 and over alone unsupervised. It is down to your personal judgment.

Physical punishment

All physical punishment to a child is illegal in Germany.

Facebook

You need to be 13 years open a Facebook account.

Drugs

All drugs -- whether 'soft' (cannabis) or 'hard' -- are illegal in Germany. However, please note that in the Netherlands, cannabis in all its forms (marijuana, hashish, hash oil) is legal in very small amounts for personal use only for adults. Whilst Amsterdam has many coffee shops that sell cannabis freely to customers, it is in fact illegal to sell and quite frequently these shops are raided by police. Although it is acceptable to possess a small amount of these soft drugs in the Netherlands (not Germany), you can still be charged for intoxication.

3 HOUSE RENTAL

3.1 General Rental Information

The word for rental is 'Vermietung'.

A real estate agent ("Immobilienmakler") can assist you in finding a place to live. You will find estate agency names and addresses in the Yellow pages under "Immobilien". The newspapers, surfing on the internet and word of mouth from colleagues are also excellent ways to find a flat or a house in which to live.

The local newspaper, "General Anzeiger" (especially the Saturday and Wednesday editions), is a good source for housing put on the market directly by the owner. Real Estate is listed under the general heading of "Wohnungsmarkt", houses and apartments for rent are found under "Vermietung". www.general-anzeiger-bonn.de, www.immoblienscout.de

Free Advertisements in supermarkets, and websites, e.g. www.comforta.de

Annexed, you will find the list of the terms and abbreviations frequently employed in classified advertisements for accommodation.

3.2 Important Housing Information

The deposit ("Kaution"), usually equal to the price of 2 months rent and one month in advance, is expected at the outset. Furthermore, if you find your accommodation via a real estate agent, then he/she will expect to be paid up to 2 months rent for this service.

It is common that the apartment/ house is painted at the end (or sometimes the beginning) of the lease at the tenant's own expense. Always ensure that a very precise inventory of fixtures is carried out before you move in.

It is common in Germany to take out long leases; 2 to 5 years. If you can, make sure you take an indeterminate length lease with a reasonable notice period (usually 3 months). If you possess a pet, do not forget to advise your landlord.

Most German apartments/houses are unfurnished which means not all accommodation comes with a fully-fitted kitchen, (kitchen cabinets, stoves etc.) light fittings, curtains or poles and carpets. (Watch out for additional expenses and time to get everything installed).

Kitchens, bathrooms and hallways are not counted in the number of rooms, so a two-bedroom apartment with living and dining room, for example, is called a four-room ("4-Zimmer") apartment. Electric cooking is widespread. Electricity voltage in Germany is 220 volts.

All properties are advertised quoting the living area in square metres and number of rooms. A family house would be an average of 160–180 m² (approx. 1,600 to 1,800 ft²). The rent is based on basic rent ("kalt") + service/house charges ("Nebenkosten"). The total rent is called "Warm". "Nebenkosten" charges are for utilities such as refuse collection, building insurance, sewerage, street cleaning, land tax etc. They are added to the rent as a fixed monthly rate and at the end of the year there is an adjustment between the payments made and the actual cost of the services. Charges for heating, electricity and water are usually paid directly by the tenant to the relevant authority.

3.3 Areas most popular for easy access to BIS or IBIS

Bad Godesberg
Bonn Centre
Liessel
Mehlem

Niederbachem
Pech
Plittersdorf
Meckenheim

Muffendorf
Villip

Köln-Süd - B.I.S. Bus Service Available at a reasonable rate, contact School Business Manager for further information.

3.4 Relocation Services:

Alpha Relocation
Birlinghovenerstr. 31
53757 St. Augustin
(02241) 344 346
www.alpha-relocation.de

Euromovers
Mathias-Brüggen-Str. 51
50827 Köln
(0221) 956 66 60
www.roggendorf.de

Froesch KG
Rübenacher Straße 60
56072 Koblenz
Tel.: (0261) 270 80
www.froesch.de

ICUnet.AG
Barbarastrasse 5
50735 Cologne
Tel.: (0221) 976 610
www.icunet.ag

RSB
Dreieicherstr. 59
60594 Frankfurt
Tel.: (069) 610 94 70
www.rsb-relocation.de

Select Immobilien
Koblenzerstr. 45
53173 Bonn
Tel.: (0228) 207 775 70
select-immobilien@email.de

3.5 Insurance

The following insurance is recommended;

Insurance in Germany is mandatory in many cases. For existing insurance policies from your home country for Accidental Death and Disablement, Term Life, Annual Travel or Health, it is recommended that you check with your existing insurer to ensure that your policy is valid whilst residing in Germany. Please contact a local professional for correct advice concerning the appropriate type of insurance.

Third-part Private Liability Insurance (Haftpflichtversicherung)

This is an insurance you must obtain. Under German law, there is no ceiling on the level of damages an individual could have awarded against them for an act they committed - even if the act was committed innocently. This insurance provides cover to you or to any insured member of your family in the event you commit an act for which a German court would consider you ordinarily negligent. Examples of ordinarily negligent may be knocking over a vase whilst visiting a shop or friend or causing bodily injury to another whilst skiing or engaging in other sports.

Separate insurance policies are required for dogs and horses, anyone driving a car, sailing a boat, piloting an aircraft and for hunting.

Household Contents Insurance (Hausratversicherung)

This insurance is optional and serves to indemnify you for loss of, or damage to, your possessions. Included are all belongings contained in your home. Fixtures and fittings attached to the buildings and not owned by you are generally excluded as they are the responsibility of the landlord. Coverage includes risks of fire, burglary, storm damage and/or vandalism.

In some instances, tariffs include coverage for bicycles, but this is not universal. Breakage of window panes can also be insured separately; this is a good idea when the panes of glass are large and costly to repair. Loss of keys (home or office) may also need to be insured separately.

Legal Assistance Insurance (Rechtsschutzversicherung)

Legal assistance insurance could save you significant amounts of money in dealing with misunderstandings or disagreements with employers, landlords, neighbours, local merchants, tax authorities and parties involved in an accident. This insurance can help to protect your rights and allow you to litigate without having to spend our own money in advance without knowing whether you will win your case and having your legal expenses reimbursed at some later date.

Tel.: (0228) 820 91 12
Mobile: 0172 294 4464

Ralf von der Herden
AXA Insurance

Koblenzerstr. 1b
53359 Rheinbach
Tel.: (02226) 4565
Mobile: 0172 374 11 97

4 MEDICAL CARE

4.1 Emergency Telephone Numbers

Ambulance		112
Fire		112
Police		110
Doctors' Emergency Call Centre (Arztnotrufzentrale)		
Privately Insured	available 24 hrs.	(0228) 192 57 (0228) 192 42
Publicly Insured - Gesetzlich	available Mon, Tues, Thurs 19:00 – 08:00, Wed, Fri. 13:00 – 08:00 Sat., Sun, holidays from 08:00 – 08:00 next morning	(0180) 504 41 00
Poisoning Emergency		(0228) 192 40
Kinderklinik (on the B9)		(0228) 287 33 333
Dental Emergencies		(01805) 986 700
Private Ambulance Service		(02242) 829 77
St. Marienhospital for children	especially good for broken bones	(0228) 505-0
Kinder +Jugendärztliche Notfallpraxis	for children's illness after hours, weekends, holidays	(0228) 242 54 44
University Clinic	main switchboard for all departments	(0228) 287 0
Emergency Pharmacies		are posted on your nearest Pharmacy
Emergency Veterinarian		(0228) 979 897

4.2 Small glossary of medical terminology:

Allgemeinmedizin	General Medicine
Anästhesist	Anaesthesiologist
Anästhesiologie	Anaesthesiology
Arzt	Medical Professional (without PhD)
Augenoptiker	Optician
Augenheilkunde	Ophthalmology
Chirurge	Surgeon
Chirurgie	Surgery
Dermatologe, Allergologe	Dermatologist, Allergologist
Dermatologie/Allergologie	Dermatology/Allergology
Doktor	Doctor (med. professional with PhD)
Endokrinologe	Endocrinologist
Frauenarzt	Gynaecologist
Frauenheilkunde und Geburtshilfe	Gynaecology and Obstetrics
Gastroenterologe	Gastroenterologist
Gastroenterologie	Gastroenterology
Hals-, Nasen- und Ohrenarzt	Otorhinolaryngologist
Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde (HNO)	Ear, Nose and Throat Medicine
Haut- und Geschlechtskrankheiten	Skin and Sexually-transmitted Diseases
Heilpraktiker	Alternative Practitioner
Homöopath	Homeopath
Homöopathie	Homeopathy
Innere Medizin	Internal Medicine
Kardiologe	Cardiologist
Kardiologie	Cardiology
Kieferchirurg	Oral Surgeon
Kieferchirurgie	Oral Surgery

Kieferorthopäde	Orthodontist
Kieferorthopädie	Orthodontics
Kinderarzt	Paediatrician
Kinderheilkunde	Paediatrics
Kinder- und Jugendpsychiatrie	Child and Youth Psychiatry
Kinderkardiologie	Child Cardiology
Lungen- und Bronchialheilkunde	Lung and Bronchial Medicine
Naturheilverfahren	Naturopathic Treatment
Orthopäde	Orthopaedist
Orthopädie	Orthopaedics
Praktische Ärzte	General Practitioners
Psychiater	Psychiatrist
Psychiatrie	Psychiatry
Psychotherapeut	Psychotherapist
Urologe	Urologist
Urologie	Urology
Zahnarzt	Dentist
Zahnmedizin	Dentistry

4.3 Pharmacy („Apotheke“)

For prescription medication from your doctor or over the counter medicines you will need to look for an “Apotheke” sign, which will also have a green cross sign outside the shop, or alternatively a large red “A”. There are a lot of pharmacies around the Bonn area. During the weekend you will find that only certain pharmacies will be on duty. The address of the nearest pharmacy on duty can be found on the front window of any pharmacy or in the local newspaper.

4.4 Hospitals („Krankenhäuser“)

Ev. Waldkrankenhaus

Waldstrasse 73
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 383 0

Internal medicine, general surgery, and other surgical specialities such as gynaecology, obstetrics, ENT (ear, nose & throat), urology and orthopaedics.

Universitätsklinik

Venusberg
53113 Bonn
Tel.: (0228) 287 0

This is the largest hospital and is used as a teaching hospital by the Bonn University Medical School. Patients are referred to specific doctors by the health unit staff.

The University KinderKlinik

Adenauerallee 119.
53113 Bonn
Tel.: (0228) 287 33 33 3

This is the University Paediatric Hospital for the Bad Godesberg area. They deal with allergies, paediatric diabetes, etc. but may not always be able to treat broken bones.

Johanniter Krankenhaus

Johanniter Strasse 3-5
53113 Bonn
Tel.: (0228) 543 0

Internal medicine, gynaecology, obstetrics, surgery, ENT (ear, nose & throat), ophthalmology. There is no paediatric or urology department.

St Marienhospital ("Kinderkrankenhaus" - Children's hospital)

Robert Koch Strasse 1

53115 Bonn

Tel.: (0228) 505 0

This private paediatric hospital offers general paediatrics, paediatric cardiology, and surgery clinics on an outpatient basis. This should be the first hospital to visit for a seriously ill child or treatment of broken bones.

Kinder & Jugendärztliche Practice at Marienhospital

Robert Koch Strasse 1

53115 Bonn

Tel. (0228) 242 54 44

This is a paediatric practice for children who get ill after hours, on weekends, etc. Mon, Tues., Thurs. from 19:00, Wed., Fri. from 14:00, Sat., Sun. & holidays from 09:00. It is in a small building to the left side of the Children's hospital as you drive in and has a separate little parking area in front.

4.5 Doctors („Ärzte“)

Doctors are listed in the yellow pages. Most doctors in Germany will have some knowledge of English; however some may not speak it as fluently as others. The doctors listed below however speak English and have been recommended by former or present BIS parents.

Please note that most doctors are open daily, however practice hours may vary. Also, many doctors' offices are closed on Wednesday and Friday afternoon. Be sure to make an appointment ahead of time. Most doctors have a "Sprechstunde": which typically means one or two mornings a week during which you can simply drop by; you may however have to wait for a quite a long time

Terms of payment: Invoice or cash for those who are privately insured. Beware that this can be expensive.

For out of hours emergencies, you can call (0228) 192 92 for referral to a doctor on call.

4.6 General Practitioner / „Praktischer Arzt“

Dr. Oliver Brenig

Am Michaelshof 4

53177 Bonn- Bad Godesberg

Tel.: (0228) 369 8710

Dr. Barbara Simons

Kronprinzenstraße 26

53179 Bonn

Tel.: (0228) 352235

Dr. Dagmar Hild

Kronprinzenstr. 8

53173 Bonn

Tel.: (0228) 364 567

Dr. Ansgar Struck

Röntgenstr. 6

53177 Bonn

Tel.: (0228) 332 088

Dr. Adriana Höttges(both female)

Dr. Maria Radloff (also speaks French)

Plittersdorfer Strasse 210

53173 Bonn-Plittersdorf

Tel.: (0228) 357 181

Dr. Angelika Vossel (female)

ZellerStrasse 10,

53175 Bonn-Bad Godesberg

Tel.: (0228) 315 338

Dr. Hans-Walter Klann

Edisonallee 4

53125 Bonn

Tel.: (0228) 251 088

4.7 Dental Surgeon / „Kieferchirurg“

Dr. Dr. Stephan Rottke & Dr. Dr. Holger Maas
Beethovenallee 56
53173 Bonn-Plittersdorf
Tel.: (0228) 184 58 18
(digital x-ray – modern practice, also implantology)

4.8 Dentist / „Zahnarzt“

Dr. Birgit Bröhl
Ubierstraße 130
53173 Bonn-Plittersdorf
Tel.: (0228) 364 903

Dr. Katja Jonuleit, Dr. Sabine Proffen
(both female)
Gotenstrasse 1
53173 Bonn-Plittersdorf
Tel.: (0228) 355 252
(digital x-ray – modern practice, also
parodontology)

Dr. Axel Peters, Dr. Knoke
Bonner Strasse 9
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 319 200

Wolfgang Seuser (Zahnarzt)
Bonner Talweg 89
53114 Bonn
Tel.: (0228) 241 515

Martin Schüller (Zahnarzt)
Landgrabenweg 63
53227 Bonn-Beuel
Tel.: (0228) 973 7600

Judith Schneider (Zahnärztin) (female)
Baumschulallee 17
53115 Bonn Poppelsdorf
Tel.: (0228) 656 689

Dr. Volker Paul Weiler,
Dr. Claudia Honkomp-Boer
Koblenzerstr. 45
53173 Bonn
Tel.: (0228) 528 80 100

4.9 Dermatologist / „Allergist“ / „Hautarzt“

Dr. Elisabeth Bangha (female)
Theaterplatz 3
53177 Bonn
Tel.: (0228) 9025999

Dr. Alina Fratila (female)
Friedrichstr 57 (3rd Floor) (female)
53113 Bonn
Tel.: (0228) 637 121
(private health insurance only)

Dr Ingo Würker
Rüngsdorfer Strasse 26a
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 331 103
Dermatologist (skin conditions, veins, laser
therapy, cosmetic surgery)

4.10 Ear, Nose & Throat Specialist / „Hals-, Nasen- und Ohrenarzt“

Dr. Korn Buschhorn
Koblenzer Strasse 64
53173 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 356 601

4.11 Endocrinologist / „Endocrinologe“

Dr. Udo Smitz
Waldkrankenhaus
Waldstraße 73
53177 Bonn
Tel.: (0228) 383 158

4.12 Gastroenterologist / „Gastroenterologe“

Dr Ch. Schmidt
Koblenzer Strasse 37
53173 Bonn
Tel.: (0228) 368 09 00

4.13 Gynaecologist / „Frauenarzt“

Dr. Georgina Hardner-Faigle (female) (US,
Canada)
Heinrich von Kleist Strasse 19
53113 Bonn
Tel.: (0228) 224 262

Dr. Meixner (female)
(Praxis Dr. Schmitz-Else)
Muffendorfer Haupt-Strasse 3
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 331 861

Dr. Ulrike Schuchardt-Heydenreich (female)
Theaterplatz 1B
53177 Bonn
Tel.: (0228) 351-505

Dr. Edda Seibicke (female)
Theaterplatz 3
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 351 013 / 364 440

Dr. Uta Umbach (female)
RöntgenStrasse 6
53177 Bonn
Tel.: (0228) 934 00 99

4.14 Ophthalmologist / „Augenärzte“

Dr. Eberhart
Dr. Sabine Hoeft (female, fluent English)
Wenzelgasse 16
53111 Bonn
Tel.: (0228) 655 077
(Dr. Hoeft only handles pediatric specialist
problems)

Dr. Gabriele Gauch (female)
Colmantstr 11
53115 Bonn
Tel.: (0228) 638 000
(Children specialist)

Dr. Georg Lüneborg
Mainzerstrasse 45
53179 Bonn-Mehlem
Tel.: (0228) 348 888

Prof. P. Roggenkämper
Universitäts Augenklinik
53105 Bonn, Venusberg
(for specialist eye problems)
Tel.: (0228) 287 56 12

4.15 Orthodontists / „Kieferorthopäde“

Dr. Astrid Bergmann-Weller (female)
(Former expat & BIS parent, fluent English,
also speaks French & Spanish)
Beethovenallee 58
53173 Bonn-Plittersdorf (close to school)
Tel.: (0228) 184 7374
www.weller-bergmann.de
info@weller-bergmann.de
(Digital x-ray, Invisalign, Damon System,
modern practice)

Dr. Christian Kim and Dr. Carola Kim-Schayen
Münsterstr. 18
53111 Bonn
Tel.: (0228) 657 710

4.16 Orthopaedic Specialist / „Orthopäde“

Dr Jörg Hellmann
Friedrichstr 57
53111 Bonn
Tel.: (0228) 653134

Dr Helmut Klippert / Dr Harald Mies
Gotenstrasse 164
53175 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 307 970
www.orthopraxis-bonn.de
Orthopaedic Doctor – children's specialist

4.17 Paediatrician / „Kinderarzt“

Dr. Huber (female) (fluent English – lived in
Toronto)
Beethovenallee 56
53173 Bonn-Plittersdorf
Tel.: (0228) 361 061
(Dr Huber is also an Allergist)

Dr. Wilhelm Kuper
Berlkastelerstrasse 18
53175 Bonn
Tel.: (0228) 317 015

Dr. Brigitte Schlossmacher (female)
Röntgenstrasse 6
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 333 320

Dr. Roswitha Schumacher (female)
Theaterplatz 16
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 354 107

4.18 Physiotherapist / „Krankengymnast/in“

Dr. Martina Halbgewachs (female)
Dr. Udo Raatz
Augustastr.31
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 355 59 64

Andrea Lazarev (female)
Endenicher Strasse 107
53115 Bonn
Tel.: (0228) 694 087

Jens Wonneberger
Kari Wonneberger-Menzel (female)
Gotenstrasse 164
53175 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 308 94 50
www.physiotherapie-wonneberger.de

4.19 Psychotherapist / „Psychotherapeut/in“

Pamela Rosengard (female)
Am Michaelshof 4
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 366 323

4.20 Radiologist / „Facharzt für Radiologie“

Dr. Wolfgang Eickmeier
KronprinzenStrasse28
53173 Bonn
Tel.: (0228) 356 916

4.21 Urologist / „Urologe“

Dr. Reinhold Schaefer
Dr. Philipp Lossin
Theaterplatz 18
53177 Bonn
Tel.: (0228) 957 370

5 SHOPPING IN BONN

5.1 General points

1. Shop opening hours are generally 9:00 to 18:00, though many open later - from 9:30 or 10:00. Most supermarkets are open until 22:00 from Monday to Saturday..
2. On Saturdays, shops are generally open from 9:00 until 16:00 though many in the smaller towns and villages do close as early as 12:00. Shopping hours have recently become more flexible; many larger shops are now open until 18:00, 20:00 or even 22:00 on Saturdays.
3. On Sundays, generally shops are closed, but in emergencies you can find a few essentials (milk, butter, bread, wine!) in petrol/gas stations. Some bakeries, flower shops and kiosks are open on Sunday mornings as well.
4. In Linz (25km south of Bonn) all manner of shops are open in the old city on Sundays.
5. An important point to note is that many stores especially smaller stores and some supermarkets do not accept regular credit (or debit) cards from companies such as Visa, US, Canada Express or MasterCard. You will need to use an EC card or cash. Larger stores however generally accept credit cards.
6. Keep a stock of carrier shopping bags with you, as these are not free in most stores, especially supermarkets! Also, always have a 1 Euro coin with you to use in the supermarket trolleys / shopping carts. Many stores will give you a plastic chip which can be used in place of the coin.

5.2 Clothes

Shops for clothes are to be found everywhere. Below, is the address for BIS Sportswear and a good address for clothes size 42+ and a list of mail order contacts.

Intersport Christel
Alte Bahnhofstrasse 19
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 361 460

Ulla Popken Selection (size 42+)
Friedrich Strasse 33, Bonn (young fashion)
Tel.: (0228) 637 814
Friedrich Strasse 38, Bonn (classical selection)
Tel.: (0228) 323 441
www.ullapopken.de

Catalogues for clothes

Conleys
Tel.: 0180-525 25 81
(www.Conleys.de)

Jako-O
Tel.: 01805 246 810
(www.jako-o.de)
for kids age 0 – 10

Eddi Bauer
Tel.: 0180-545 50
(www.eddiebauer.de)

Lands End
Tel.: 0800-909 01 00
(www.landsend.de)

Hess nature
Tel.: 0180-535 68 00

Quelle
Tel.: 0180 531 00
(www.quelle.de)
Quelle also supplies wide range of all goods

Impressionen
Tel.: 0180-523 23 41
(www.impressionen.de)

Talbots
Tel.: 0800 822 19 40

5.3 Children's shops

Knopf und Kind and Caroussel

Both upscale children's cloth shops in Bad Godesberg.

Bottosso

Specialises in children's clothes, furniture, prams, and a few toys

Echternacher Strasse 1

53843 Troisdorf-Spich

Tel.: (02241) 951 297

Take the highway A59 direction Köln, exit when you see the McDonald's sign. "Bottosso" is located across the street from the McDonald's.

H&M and C&A

Good selections of children's clothes at reasonable prices. These stores are located both in the Fronhofer Galeria in Bad Godesberg and in Bonn City Centre.

5.4 Department stores

Karstadt

Large department store with clothing and house wares, often at competitive prices. In Bonn, just off Münsterplatz towards the train station.

Kaufhof

Large department store with a wide variety of clothing, house wares, electrical, computer goods and toys. Adjacent to Kaufhof in Bonn, (Münsterplatz) and part of the Kaufhof is a large sports store, Sports Arena.

5.5 Do-it-yourself (DIY)

Bauhaus

Alexander-Bell-Str.

53332 Bornheim

Tel.: (02222) 927 80

This is the largest DIY Store in the Bonn area. For those from North America, this can be compared to Home Depot.

Knauber

This is by far the most wide range DIY store. Good quality. They also have craft and picture framing departments and a pet supply section with pets for sale! The largest local Knauber is in Bonn/Endenich, Endenicherstrasse 120. This one also has an upscale food market. There is a smaller store in Mehlem on Mallwitzstrasse 18 and a very large store at Troisdorf north of Bonn on A59 between junctions 37 and 38 with a comprehensive art and crafts section.

Hellweg

RochusStrasse 344

53123 Bonn

and

Königswinter Strasse

53227 Bonn Beuel

OBI

A large and very comprehensive DIY store with a garden section good building materials section and large lighting department.

Godesberger Strasse

53175 Bonn - Bad Godesberg

Praktiker
Christian-Lassen-Str. 4
53117 Bonn

5.6 Electrical goods, stereos, appliances, computers

Most department stores stock these items as do some of the larger supermarkets (Globus, REAL and Edeka in Berkum). The major chains where you get the most competitive prices are "Media Markt", "Saturn" and "ProMarkt". Check your yellow pages for the nearest location. Below are a few local shops that may be convenient.

Bielinsky
Am Dickobskreuz 12-14
behind Knauber in Endenich

Geuelen
Romerstrasse 20
Bonn

Radio Schröder
Annaberg Strasse 133
Bonn-Bad Godesberg

Erienbach and SegererBonn
RathausStrasse 7
Wachtberg

Linzbach
Kekuléstr. 39
53115 Bonn Poppelsdorf
Tel.: (0228) 915 050

ProMarkt
Heinrich-Böll-Ring 10
53119 Bonn
Tel.: (0228) 604 210

Saturn
Rathausallee 16
53757 Sankt Augustin
Tel.: (02241) 927 30

5.7 Retail Park

It is also worth noting that on Carl Zeiss Strasse, beside the B9 at Koblenz (just after the exit marked to the 48 Trier road) is a large retail park containing amongst other shops, ToysRUs, Media Markt, a large sports shop, Staples and a Burger King.

5.8 Toy Shops

Spielwaren Wal
Am Fronhof 4-10
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 985 368 35 74
www.spielwaren-wal.de

Puppenkönig
Gangolfstr. 8-10
53111 Bonn
Tel.: (0228) 985 55-0
Large toy store in central Bonn.

ToysRus
The nearest large toy shop is ToysRUs in Köln (Dürenerstr 460, Köln Marsdorf). To reach ToysRUs take the 555 from Bonn to Köln Wesseling. At Exit 2 turn West onto the A4 towards Aachen. At Exit 10 turn south onto the A1 towards Euskirchen/Koblenz. Take the first exit towards Frechen (signed as 264). As you come off this road you take a left (at this point you are going back towards Köln, rather than Frechen). After 4 traffic lights you will see ToysRUs on your right. It is about a half hour drive from Bonn..

See department stores as well.

For mail order toys, see www.Jako-o.de.

5.9 Factory Outlets

5.9.1 In Germany

You can find guides listing all outlets in Germany in the bookstores, under the section "Reise" (travel). e.g. Schnäppchen Führer, „Fabrikverkauf“. Also check the web site www.fashion-base.de/factory-outlet-centre.htm

Birkenstock Factory

Huge selection and low prices.

Rheinstr. 2

Bad Honnef

Take the ferry at Roland's Eck across the Rhein, go straight and you are there.

5.9.2 In France

There is a chain of Malls in France called **Marques Avenue**. The shops in these malls are all brand names and the prices are supposed to be at least 25 % less than in other shops. The nearest one to Bonn is located near Metz (2 1/2 hours drive) in Tillage, Tel.: 33 (0) 3 87 17 35 50. Follow highway A 31 when in France – exit 35 Maizières-lès-Metz, You will find other outlets on the road leading to the Mall. Metz is only 15 minutes from the mall, it is a very pretty French town. A high point is the cathedral with its impressive old and contemporary (Chagall) stained glass.

5.9.3 In Holland

McArthurGlen Designer Outlet

Stadsweide 2

6041 TD Roermond

www.designeroutletreroermond.com

(includes Dolce & Gabbana, Adidas, Nike Factory Store, Tintoretto, Benetton...etc)

5.10 Food/Grocery shopping

5.10.1 Markets & Supermarkets

There are a few open-air markets; these are ideal to purchase fresh fruits and vegetables. The Marktplatz in Bonn is open every day (except Sunday), whereas the Bad Godesberg market is open Tuesday, Thursday and Saturday mornings.

Shopping carts require a 1€ piece or a chip which you can purchase at some grocery stores.

1. **Edeka, Stüssgen, Kaiser, Rewe**, etc. are all chains of small local grocery stores. They have many locations all around the area.
2. **Aldi, Plus, Lidl** and **Netto** are cash and carry type of wholesale stores where you can buy a limited range of food and drinks sometimes at cheaper prices. Watch their flyers for one-time special offers on such goods as computers, sports equipment and appliances. There are many stores throughout the area.
3. **HIT** is a chain of larger supermarkets throughout the Bonn area with a wide variety of foods including fresh cheese, meat, fish and vegetable counters as well as an in-house bakery. Few stores: Bad Godesberg/Mehlem (Drachenburg Str: 14); Sankt Augustin; Bad-Honnef.
4. **TOOM**: is a chain of supermarkets/ superstores stocking not only food items but also clothing, electrical goods, housewares, gardening supplies, etc. Bad Godesberg: Michael Platz. Always plenty of parking under the store.
5. **Edeka** in Berkum is a very large and new US, Canada style grocery store with plentiful parking. They also have small appliances, household goods, etc.

6. **REAL** in Sankt Augustin is a large superstore with food, electrical goods, housewares etc. It is part of a mini-mall (The “HUMA” centre) with other smaller shops and stalls selling a variety of goods. “Saturn” electrical store is also located there. “HUMA Einkaufspark”, Rathausallee 16, 53757 Sankt Augustin.
7. **Metro** in Sankt Augustin is a club store and to shop there you will need to complete an application to obtain a members card. Check with your employer regarding eligibility. You can then shop there for bulk goods

5.10.2 Organic Foods

“Bioladen” and “Reformhaus” refer to bio or natural food shops. You will find them everywhere. They also usually carry a wide range of environmentally sound products for your household. For particular addresses you might like to check the Telephone book under “Naturkost”. Regular stores also carry some organic products. Look for Füllhorn (ReWe), Bioland, Naturland, Demeter, etc.

There is a biofarm in Friesdorf (Im Bachele 1b) called “Leyenhof”. You can buy vegetables, bread, cheese, meat, etc. or place a weekly order for your groceries (with varied seasonal vegetables/fruits) to be home delivered (Tel.: (0228) 310 815). Going there also makes a great outing for small children who can see the animals. (www.leyenhof.de)

There are also various bio-markets; for instance on Saturday near Münsterplatz downtown Bonn and on Friday morning in Bad Godesberg, Marktplatz. Most regular markets will also have a bio-stand.

5.10.3 Bio Butchers

Metzgerei Hubert Schmitz
Am Schlossplatz 27
Röttgen

Metzgerei Merzbach
Meckenheimerstr. 3
53179 Bonn

Metzgerei Rosenberg
Friedrich-Breuer Strasse 36
Beuel

5.10.4 International food stores

5.10.4.1 African

Chez Gaston
Godesberg Strasse 116
Bonn-Bad Godesberg

5.10.4.2 Asian

Many all over Bonn, most of them carry food products from different regions of Asia (e.g., China, Japan, India, etc.), some are more specialised, see below.

Heng Long Asia supermarket
Aachener Strasse 201-209
50931 Köln
Tel.: (0221) 282 8800
1000m². Far to drive, but incredible choice.
Cash only.

Mini Asia
Münster Str. 11
53111 Bonn
Tel.: (0228) 433 7791

Verma's Grocery Store
Im Meisengarten 136
53179 Bonn-Mehlem
Tel.: (0228) 346 827
Asian, tropical, international products

5.10.4.3 European

Kaufhof has a wide selection of food products and good selection of meat cuts

Handelshof in Rheinbach is also very good, but you need a membership card.

The International Food Store

Düsseldorf

Tel.: (0211) 367 721

www.foodfromhome.de

Carries British and US, Canada products. They also operate a delivery service to Bonn. They have a "foodfromhome" van that comes to BIS every Wednesday after school where you can make direct purchases.

Holland Shop

Wurzerstr 116

Bonn-Plittersdorf

Tel.: (0228) 352 796

Has a good selection of goods. Also stocks some British goods eg tea, self raising flour.

5.10.4.4 Greek

Barmbas

ImmenburgerStrasse 20

Tel.: (0228) 692 412

Also behind Knauber in "Schlachthof".

5.10.4.5 Indian

Euro Asia Laden

Moltkestr 42A

Bonn - Bad Godesberg

Tel.: (0228) 359 983

5.10.4.6 Italian

Perron

Immenburgstrs 20

Tel.: (0228) 691 611

in the "Schlachthof"/slaughter house) behind Knauber in Endenich.

5.10.4.7 Japanese:

Many Japanese goods can be found in "Asian" stores, but if you are looking for something particular don't forget there is a very large Japanese community living in Düsseldorf where you have a whole street offering Japanese goods, including large size grocery stores.

5.10.4.8 Korean

Asia Center

Bonner Talweg 20

Bonn

Tel.: (0228) 219 345

5.10.4.9 Middle East

There are many all over Bonn. There are for instance several on the section of the Plittersdorfer Strasse between Bad Godesberg centre and the train line.

5.10.4.10 Turkish

Batermann
ImmenburgerStrasse 20
Tel.: (0228) 668 9911
Also behind Knauber. Seafood and other groceries

Südstr. 124
53175 Bonn
Tel.: (0228) 433 1536

GAZI – Turkish Shop

Oba
Wilhelm Str 27
Bonn centre
Tel.: (0228) 692 118
Is a very large supermarket behind OBI

5.10.5 Frozen food delivery

EisMann

www.eismann.de

Tel.: (01805) 421 122

Bo Frost

Tel: (02242) 913 530

Look out for the "BoFrost" van, which delivers a range of frozen goods to your door. They provide you with a catalogue of all their products and visits monthly. Call to receive a catalogue or place your order. (Some workers speak a bit of English)

5.11 Books

1. The German Amazon website includes a section of English books. Visit www.Amazon.de
2. Bookfairs are also held annually at BIS at which a wide range of childrens and adults books are available for sale.
3. Bouvier Books in Bonn sells a large selection of English books in the downstairs level and order books for you as well.
4. Bücher Bosen in Bad Godesberg has a limited number of books, but it can order.

5.12 Bicycle Shops

Der Radladen Bonn
Galileistrastr. 226
53177 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 953 67 45
Personal Service

Drahtesel
Moltkestr. 10
53173 Bonn
Tel.: (0228) 361 545

Fun Bikes
Annebergerstr. 164
Bonn Friesdorf
Tel.: (0228) 317957

Zweirad FELD
Einsteinstrasse 35
St Augustin
Tel.: (02241) 977 30
Large selection.
www.Zweirad-FELD.de.

Rad und Sport
Auf dem Steinbüchel 2
Meckenheim
Tel.: (02225)-700 354

5.13 Furniture and home furnishings (Möbel)

Habitat

Köln, Neumarkt

IKEA

This Swedish furniture company has a very large store located between Bonn and Köln. From Bonn, go north on the A555 and exit at junction 3 Rodenkirchen – bear right and head south on the main road for about 0.5 km and Ikea will be on your right. It is very busy on Saturdays.

Please note that Ikea does not accept credit cards.

Poco

Large discount furniture outlet near the Cologne/Bonn Airport.

Porta

Also at Troisdorf in the same location as Möbel Boss and in Bornheim, a very large furniture outlet.

Rösrather Möbel Zentrum

This is a vast furniture store with four floors stocking all types of furniture, carpets, rugs and house wares. Some furniture is available from their warehouse on site though larger pieces are supplied to order with a lead-time of 8 – 12 weeks. 51503 Rösrath, im Königsforst, Tel.: 02205 73-0

SB Möbel Boss

A cheaper furniture outlet with typically self-assembly items. Bonn-Bad Godesberg, Friesdorfer Strasse 140, Bonn Tannenbusch, Oppelner Strasse 126. Troisdorf, from Bonn head north on A59 and exit at junction 36. The store is just to the west of the exit, and has a couple of other furniture stores immediately adjacent.

5.14 Handicrafts / Sewing

Knauber (see do-it-yourself) has an excellent handicrafts section. The one in Endenich is by far the largest.

Sewing

Only very small fabric stores are to be found in the area. One on Plitterdorferstr and one on the Marktplatz in Bad Godesberg, ("Florence", Moltkeplatz 4 - first floor), There is another on Oxford Strasse in Bonn and a small department of Karstadt and Kaufhof. For simple cottons you can also try Ikea.

Patchwork / Quilting / Embroidery

Fey Edith
Herold Passage,
Zypressenweg 9,
53340 Meckenheim-Merl
Tel.: (02225) 701 622

Stoffe Patchwork & Quilts
Bahnhofstr 26
Hennef
Tel.: (02242) 4575

Stofflandhaus, Hof am Eichbaum
52391 Vettweiß-KELZ
Tel.: (02424) 901 131
www.stofflandhaus.de

5.15 Markets

During the summer months there is a flea market in the Rheinaue Park (on the third Saturday of every month from April to October). There are plenty of flea / antique / pottery, etc. markets through the year in Bonn and surroundings. They are usually advertised in the "General Anzeiger" (local paper) in the Saturday edition under the section "Boulevard".

5.16 Outdoor Specialists

Globetrotter
Vorgebirgsstrasse 86
53119 Bonn
www.Globetrotter.de
Wide range of camping and outdoor gear.

Tropex
Lohfelderstr. 12
53604 Bad Honnef
Tel.: (02224) 541 000
www.tropex.de

5.17 Toiletries, Cosmetics

DM and **Schlecker** are the two main chains and are found in nearly all main shopping areas.

5.18 Carnival Shops

At carnival time you will see plenty of costumes for sale in the shops. There are also a couple of local specialist carnival shops selling everything from costumes, to fabrics and all things decorative.

Deiters
Königswinterer Str. 109
53229 Bonn-Beuel
Tel.: (0228) 422 3200

Schmitt
Ferdinand-Porsche-Str 5
51149 Köln-Porz.

There is also "Karnevalswiert" with a huge selection of costumes and accessories next to Ikea.

6 SERVICES

6.1 Drain specialist

If you end up with blocked drains (Rohrverstopfung)
"ARS", Abflussreinigungs-Schnelldienst Tel.: (0228) 461 818

6.2 Glazier

Feldmann
RheinStrasse 2
53179 Bonn
Tel.: (0228) 356 876

6.3 Handyman

BOS
Tel.: (0228) 909 7803
Mob.: 0163 252 8652
bos-bonn@netcologne.de

6.4 Heating Engineers

Prinz Service
Mülenstrasse 13
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 957 57 10

Hennemann Heizungstechnik
Richard-Wagner-Str 20
53115, Bonn
Tel.: (0228) 653 618

6.5 Heating Oil Supplier

Dietz & Thelen
Steinstrasse 2
53175 Bonn
Tel.: (0228) 363 041

Knauber
Endenicherstr. 120-140
53115 Bonn
Tel.: (0228) 512 710

(Note it may be cheaper to arrange a delivery with neighbours to share the cost of the oil tanker)

6.6 Hairdressers

Il Capello
(speaks German, Italian, English, Spanish)
Maritim Hotel
Rheinallee 3
53639 Königswinter
Tel.: (02223) 4338

Coiffeur Team Krimi GmbH
Bürgerstr. 5A
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 363701
(speaks english)

Carlos Hair
Arcadia Passage
Villichgasse 1
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 363 399

Hair Lounge Nr. 1
Fürstenstrasse 2
53111 Bonn
Tel.: (0228) 629 1912

Hauptsache Haar
Koblenzer Str. 19
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 368 1300
www.hauptsachehaar.de

La Linea
Alte Bahnhofstrasse 22
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 355 814
(speaks english)

Salm
Am Kurpark 5
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 3681591

Renzo
(speaks German, Italian, English, Spanish)
RüngsdorferStrasse 1b
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 351 791

6.7 Lawyers

Rechtsanwalt Marcus Lew Schneider
Beethovenallee 59
53173 Bonn
Tel. 0228 748 760
bonn@lewschneider.de
www.lewschneider.de
Perfect English, practices civil law, specializes in insurance cases

6.8 Locksmiths

Remember their names before locking yourself out of your home

Samson
PlittersdorferStrasse 28
Tel.: (0228) 354 372
From 8:00 to 18:00 (kind and helpful)

Guett-Dern
ReaumuStrasse 59
53125 Bonn
Tel.: (0228) 255 050
Work in and around Bonn, day and night,
considerably cheaper than many others, but
one should always ask about the price before
they come.

7 SCHOOLS, CHILDCARE, LANGUAGE COURSES

7.1 International Schools

7.1.1 Bonn International School (BIS)

BONN INTERNATIONAL SCHOOL (BIS)
Martin Luther King Strasse 14
53175 Bonn
Tel.: (0228) 308 54 151
Fax: (0228) 308 54 350
admin@bonn-is.de
www.bonn-is.de

School for ages 3-19 based on IB (International Baccalaureate) Program

7.1.2 International School of Bonn (IBIS)

INDEPENDENT BONN INTERNATIONAL SCHOOL
Tulpenbaumweg 42
53177 Bonn
Tel.: (0228) 323 958
ibis@ibis-school.com
www.ibis-school.com

School for ages 3-11

7.1.3 St. Georges

ST. GEORGE'S – The English International School
Husarenstr. 20
50997 Köln
Tel.: (02233) 808 870
Fax.: (02233) 808 870
info@stgeorgesschool.de
www.stgeorgesschoolcologne.de

School for ages 3-18 based on British system. An IB Diploma option is available for the final two years.

7.2 PLAY GROUPS & CHILDCARE

7.2.1 Informal English-speaking playgroups

International Bonn Independent School (IBIS)
Tulpenbaumweg 42
Tel.: (0228) 323 166
Bonn-Bad Godesberg-Heiderhof.
Tuesday and Thursday mornings from 9.00 to 11 am.

7.2.2 Preschools / Nurseries

Early Learning (ages 3 & 4) available at B.I.S.
Please contact the school registrar at: Tel. 0228 30854151

7.2.3 Montessori International Pre-school and Day Care

Kennedy Allee 114, 53175 Bonn
Tel.: (0228) 351 456
Fax: (0228) 357 458
6 weeks old to 6 years

It is possible to find childminders (Tagesmütter), helpers or baby sitters. Look for advertisements in newsletters, local papers or on the B.I.S. Community bulletin board. There are also local German kindergartens and play groups. Enquire within your area.

7.2.4 Babysitters

A list of babysitters is published by the B.I.S. Parent Volunteers (PV) on a yearly basis. Please contact the PV at pv@bonn-is.de for list and guidance on pay rates.

7.3 German Language Classes

Berlitz Center
OxfordStrasse 24
53111 Bonn
Tel.: (0228) 655 005
www.berlitz.de

Goethe Institut
Friedrich-Ebert Strasse 11
53117 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 957 560

Haus der Familie
Friesenstrasse 6
53175 Bonn
Tel.: (0228) 373 660
www.hdf-bonn.de

Interschola
Theodor-Heuss Str. 14
53177 Bonn
Tel. (0228) 356 808

University of Bonn
Poppelsdorfer Allee 53
53115 Bonn
Tel.: (0228) 737 626

VHS (Community Adult Education)
Kurfürstenallee 2-3
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 774 542
www.bonn.de/vhs

VHS (Community Adult Education)
Rochusplatz 4,
Bonn Duisdorf
Tel.: (0228) 776 144 or 775 150

VHS (Community Adult Education)
LimpericherStrasse 55
Bonn-Beuel
Tel.: (0228) 774 904

VHS (Community Adult Education)
Bonn,
Wilhem Strasse 34
Tel.: (0228) 773 646 or 773 652

Private Teachers
The local newspaper, General-Anzeiger, carries advertisements for private teachers under the heading Unterricht (lessons). Saturday is the best day to look. Word of mouth is, of course, the best. One teacher (based in Watchberg/Pech) is Barbara von Wagenhoff: Tel.: (0228) 32 33 61

8 TRANSPORT IN GERMANY

8.1 Air travel

Flughafen Köln/Bonn GmbH (Airport Cologne/Bonn)
Postfach 980120
51129 Köln
Tel.: (02203) 400
www.airport-cgn.de

Convenient. Located northeast of Bonn on the A59. The airport bus (no. 670) leaves from Bonn Hauptbahnhof every 20 minutes and arrives at the airport about 30 minutes later. It costs about € 5, compared to approximately € 45 for a taxi.

Flughafen Frankfurt/Main AG (Frankfurt Airport)
60547 Frankfurt
Tel.: (01805) 372 46 36
www.frankfurt-airport.de

Driving here takes about 1 1/2 hours, south along the A3. The quickest way to get here is the fast ICE train from Siegburg. Siegburg is about a 20 minute drive from Bonn and the train ride to Frankfurt takes 38 minutes. At the Siegburg train station, there is convenient parking. If you have a navigation system, enter Siegburg for the city and Konrad Adenauer Allee into your system.

Flughafen Düsseldorf GmbH (Düsseldorf Airport)
Postfach 300363
40403 Düsseldorf
Tel.: (0211) 421 0
www.duesseldorf-international.de

Easy to reach by train in about 1 1/4 hours or by car on the A3 in roughly the same time.

Remember to allow plenty of time to check in when using both Frankfurt and Düsseldorf airports – it can be very busy.

8.1.1 Budget Airlines

Most of these airlines are geared towards internet bookings, rather than by phone. Look out for special deals. Put your email address on the mailing lists for notification of special offers.

Air Berlin
Operates out of both Köln/Bonn and Düsseldorf with many European destinations.
www.airberlin.com
Tel.: 01805 737 800

easyJet
www.easyjet.com
Operates cheap flights from Köln/Bon and Düsseldorf to some European destinations.

Ryan Air
Tel.: 0190 170 100 (0.62c per min)
www.ryanair.com
Operates from Hahn Airport (near Mainz) and is good for cheap flights to the UK and the rest of Europe. Access is best by car (about 1 1/2 hours from Bonn). It now also operates from Düsseldorf/Niederrhein airport (also about 1 1/2 hours from Bonn)

TUIfly
Tel.: 0900 1000 2000
www.tuifly.com

Operates, conveniently, from Köln/Bonn airport to many European destinations for very reasonable prices.

8.2 Bicycles

There are extensive bike paths. Maps are available from book shops. Bicycles can also be taken on the U-Bahn but not on the buses.

About rules:

- 1 Be careful, if you are caught riding your bicycle intoxicated, your car driving licence can be taken away.
- 2 You are not allowed to use a portable phone while riding your bicycle. You can be fined for it.
- 3 You are supposed to ride on the bicycle paths on the right side of the road. In case of an accident while riding on the left side, you will be held responsible.

8.3 Buses, trams and underground

Bonn has an excellent public transport system. Bus and railway info:

Tel.: (01803) 504 030

Bus and tram stops (Haltestelle) are marked by a green H sign. Underground (U- Bahn) stops are marked by a blue U.

You can buy tickets from vending machines at tram, underground and bus stops, from newsagents and ticket offices – there are around 150 in and around Bonn. You can also buy tickets from the bus driver or from machines inside trams and underground trains. Please note it is more expensive to purchase tickets from the conductors.

There are many sorts of tickets:

- 1 Day ticket (Tageskarte), allows limitless travel in the entire area for one day or three days.
- 2 24-hour ticket (24-Stunden-Karte), valid 24 hours once ticket is validated.
- 3 Mini-Group ticket (Tages Ticket 5 Personen), valid for up to five persons from Monday to Friday after 9:00 and all day on Saturday, Sunday and public holidays. This can be cheaper than even two return tickets.
- 4 Junior ticket (Juniorkarte), a monthly ticket available for school children that allows travel within the whole area from 14:00 weekdays and all day Saturday, Sunday and public holidays.
- 5 Multiple travel tickets (Mehrfahrtenkarte), tickets made up of 8 or 12 strips. You cancel the number of strips you need to cover the zones you wish to travel in. Commonly known as Streifen Karte (strip ticket).
- 6 There are also weekly tickets (Wochenkarte), monthly tickets (Monatskarte), the 9 o'clock ticket (9 Uhr-Umweltkarte), valid after 9:00 and all day Saturday, Sunday and public holidays and of course single tickets (Einzelkarte).

Tickets have to be validated by stamping them in the yellow time stampers in all buses, trams and underground trains. Spot checks are made to catch those travelling without a ticket!

8.4 Directions

If like most of us you do not have a GPS in your car, but have access to internet, then you'll be able to reach anywhere you like using driving directions downloaded from the web. For example:
www.mappoint.msn.com or www.mapquest.com

8.5 Driving

Public transport and cycling are easy in Bonn but the city also has a good road network and usually sufficient parking places.

Road signs are the same as throughout Europe. German driving schools (Fahrschule) can provide you with an English language instruction manual that covers the main rules of the road.

More and more, there are speed limits posted on the German Autobahn; you are wise to observe them as portable radar cameras can be set up which are not always obvious. The speed limit in towns is 50 kph and in some residential areas 30 kph. If you do see the flash of a camera, expect a ticket through the post up to 6 weeks later. Talking on your cell phone while driving is illegal, unless you are equipped with a hands-free system.

At intersections where not otherwise indicated, traffic from the right has priority, **this includes small streets joining larger ones. This is a critical rule. You should consult persons familiar with driving in Germany prior to driving yourself.** Also, vehicles going uphill have priority over those going downhill. Pedestrians have priority on zebra crossings. Buses have priority when they pull out from bus stops. However, at roundabouts, a vehicle coming from your left and already on the roundabout has priority. Vehicles going uphill have priority over those going downhill.

Seat belts are mandatory for all passengers. All cars must be equipped with a warning triangle and a First Aid kit. If a car is stopped on the road for any reason (e.g. broken down/accident), the triangle must be placed 200 metres behind the car on the autobahn and 100 metres behind it on any other road. The car's emergency flashers should also be switched on.

Children are only allowed to travel in the front seat of a car if they are 12 years of age or older. They have to be at least 1.50m (59.06 inches) in height and at least 36kg in weight. By law, children under 12 years of age, below 35 kg in weight and under 1.50 m tall must be strapped into an appropriate car seat at all times whilst riding in a vehicle. Car seats must meet the European Safety Regulations (ECE R44)

The following weight and size groups will help you find the appropriate seat for your child / children:

0	(up to 10 kg	– approx 9 months)
0+	(up to 13 kg	– approx 2 years)
I.	(9-18 kg	– approx 8 months to 4 years)
II.	(15-25 kg	– approx 3½ to 7 years)
III.	(22-36 kg	– approx 4 to 12 years)

If a child is in a car seat but not properly strapped in, you will be fined € 40. The fine is multiplied by the number of children. If the child has no car seat and is secured with only a standard seat belt, you will also be fined € 40, and in addition to this receive one point against your driving licence. (With 12 points you lose your licence).

It is recommended to change to **winter tyres** for the colder months. If you have an accident on icy roads without the correct tyres, you may have problems claiming from your insurance company.

If you are involved in an accident with others, you must exchange personal and insurance information. Leaving the scene of an accident can lead to severe financial penalties and, depending on whether personal injury to others or extensive property damage is involved, you could be incarcerated or lose your license. Call phone number 112 for an ambulance. It is also recommended that you call the police on 110 and that you wait until they arrive.

'Good Samaritan' laws also require that you stop and render aid should you be the first one to arrive at the scene of an accident caused by others - even if you were not involved.

8.5.1 Driving Licence

Driving Licences from EU countries are valid in Germany and do not have to be converted to a German License. Licenses from most other countries are valid for six months in Germany. If you are going to be living in Germany longer than a year, you will need a German Driver's Licence (Führerschein). If you plan to stay more than six months and less than a year, an extension to use

your non-German license is required. EU member states and some accepted countries are able to obtain a German driving licence without taking a test. There is no time limit to apply. Check the local motor vehicle office or your local consulate to confirm if your country is accepted.

For those not on the accepted list an application for a German licence must be made within three years of arrival in Germany. A first aid course and an eye test are required, in addition to written and road tests. If you are required to take the written test, it can be taken in a number of languages, including English. For samples of test questions in English, see www.osterberger.org/test.html. See <http://www.howtogermany.com> for further license and general driving information.

Driving Schools that are recommended as they speak and teach in English:

Bergrath, Fahrschule,
Sankt Augustin Str 18
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel: (0228) 389 3689

Mon. & Wed, after 1730

You are allowed to take your written test with an English translation. Just request ahead of time.

8.5.2 Car Insurance

Third-party insurance is mandatory. Rates are based on the following factors:

- 1 Length of time the owner has held a driving licence.
- 2 Owner's driving record
- 3 Power of the car
- 4 Region
- 5 Amount Deductible

The German Motoring Association (ADAC) can provide further information about driving in Germany. Ask for an English speaking person. There is always someone available for existing members.

Godesberger Allee 127
53175 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: 0180 5 10 11 12 (0.12€ / min)

www.adac.de

ADAC offers 24 hour breakdown and towing service.

DEBEKA
Dietmar Kletschkus
Münsterstr. 18
53111 Bonn
Tel.: (0228) 729 9321
Mob.: 0175 296 4407
dietmar.kletschkus@gmx.de

8.5.3 Traffic Violations

Some fines can be collected on the spot, provided the driver has enough cash on hand; otherwise, your name and address will be taken and a ticket along with a payment slip will be sent to you. Failure to pay traffic violations promptly can lead to larger fines, loss of license or imprisonment. If you accumulate 12 points from traffic violations, you lose your license.

Examples of some common violations:

Violations	Fine (Euros)	Points on license
Obstructing license plate	50	1

Violations	Fine (Euros)	Points on license
Using a mobile phone - while operating a car - on a bike	40 25	1
Running a red light	90	3
Failure to use seat belt (adult) Transporting a child without a restraining device Transporting multiple children without restraining devices	30 40 50	1 1
On a green arrow (right turn), failure to stop before turning	70	3
On a learner's driving permit, driving after any consumption of alcohol	250	2
Blood alcohol level of above 0.3 pro milliliter -Showing signs of driving impairment -involved in an accident	fine/jail fine/jail	7 7
Exceeding speed limit 26- 30 km/h 31-40 km/h	Within/outside city limits 100/80 160/120	3 3 + 1 month ban

See www.howtogermany.com/traffic-violations for further examples

'Road rage' – fines:

Germany has very strict laws on road conduct and the respect that drivers should give to each other and to the law. Name calling and rude gestures to other drivers and/or the police could result in a fine of up to 4000 Euros, jail and license removal. So be polite at all times!

8.5.4 Parking

There is no parking:

- within 5 metres of a cross roads or T-junction (intersection)
- on zigzag lines
- if less than 3 metres between your car and the middle of the street or nearest lane line
- in bus stop areas

Some car parks are also require you to park forwards (no reversing into the car park space). Men will be fined if they park in 'Women Only' spots.

Charged / Pay Parking

There are two types of charged / pay parking:

Parking Ticket: As you pull into the lot or garage, you will need to take a parking ticket. When you are about to leave, you will pay by finding a "Kasse" (automatic cashier) machine. Insert your ticket, and pay the amount shown. Be sure to take your validated ticket, you will need it to exit the lot. Your paid ticket will be valid for about 10-15 minutes from the time you pay.

Parkschein: You will see signs posted that the parking requires a Parkschein. Park your car, and then find the Parkschein machine. Insert money and watch the display. The time noted is the time that you must leave the lot by. When you are satisfied with the time, push the green button and the Parkschein will be printed. It has two parts. Save the "Quittung" portion as a receipt, and place the other portion on your car's dash board.

Free Parking

The lot or street space may just be free, such as in residential areas or in private establishments. Sometimes there will be a sign stating that only those who live/work there, and have a special pass

displayed, may park.

Some lots are free, but with a limit on the length of time you can park (1 or 2 hours ("Stunden")). There will be a sign showing a blue "time clock". You can pick up one of these "clocks" at a filling station and leave it in your car. Simply turn the dial to show the time you arrived ("Ankunftzeit") and be back before your time is up.

Parking in Bonn & Bad Godesberg

Bonn: Driving to the City Center from the B9, convenient choices are the Unigarage to the left, the Marktgarage straight on, or the Opergarage. Signs indicate how many parking spaces are available. Just take a ticket and enter. Pay at the "Kasse" machine before you drive out.

Bad Godesberg: There is new and convenient underground parking at the Fronhofer Galeria and underground parking under TOOMS in the "Altstadtcenter".

8.6 Taxis

Tel.: (0228) 55 55 55 is a reliable local radio taxi. You can find them at taxi stands too. Fares are metered.

8.7 Train travel

Train travel around Germany is generally reliable.

Railway information

Tel.: 11861

Timetables: Tel.: 0800 150 70 90

www.bahn.de

Departures (Abfahrt) are posted on yellow timetables, arrivals (Ankunft) on white ones. Passenger trains are listed in chronological order. The timetables indicate the train number (Zug Nr), route (Nach) via (über), platform (Bahnsteig) and/or track number (Gleis Nr).

There are a variety of ways to save money on train fares including:

Bahn card (Bahnkarte) – entitles you to greatly reduced fares for a year and costs around € 100.- for second class or around €200.- for first class. A card for a married couple is good value. There is also a family card.

Group discounts are available for as few as three people travelling together, up to five is a Mini-Gruppe, larger groups also qualify for a discount.

Children 4-11 pay half fare, under 3 they are free.

There are also a variety of trains from the super fast ICE through the local expresses, to the rapid transit suburban trains, the S-Bahn. There are supplements (Zuschlag) to pay on the faster trains. Always make sure!

9 BANKS & POST & TELECOM

9.1 Banking

The following is just general information. Please check with your bank on the specifics of its services and procedures.

Most businesses in Germany do not accept credit cards. The best way to make life easier for you is to open a German bank account.

There are several different kinds of banks in Germany.

The main ones are the public sector commercial banks (*Private Geschäftsbanken*), savings banks (*Sparkassen*), credit cooperatives (*Kreditgenossenschaften*) and the *Postbank*.

Germany's commercial banks include the big three: Commerzbank, Deutsche Bank and Dresdner Bank. Savings banks, of which there are many, are practically indistinguishable from commercial banks. The credit cooperatives are seen in cities as *Volksbanken* and in rural areas as *Raiffeisenbanken*. They too offer the full range of banking services. The Postbank is inexpensive and fine for the small depositor, but is very limited in the services it offers.

German banks offer services, such as checking and savings accounts, as well as loans, currency transactions and investments.

To open a current account you will need your passport (provide proof of identity) and money for the initial deposit. If you bring cash, your account is opened immediately. If you are transferring funds from another country, it can take a couple of weeks for the funds to be credited.

Once an account has been opened an EC card will be issued. This is invaluable for transactions; it can be used for payments at shops, hotels, ticket offices, department stores and even supermarkets. It is also the card to use for getting cash from automatic teller machines (ATM) (in German "*Geldautomat*"). The bank will issue you a personal identification number (PIN) for use in obtaining cash from an ATM. There is a fee if you go to a bank that isn't affiliated with your bank. Bank account statements "*Kontoauszüge*" are not regularly sent to your home. You must go to the bank and insert your EC-Karte into the machine to print off a statement. If you do not do this about once a month, your bank will mail you a copy and you will be charged a fee.

To pay your bills received in the mail, you can use a bank transfer "*Überweisung*". These are sometimes included with the bill, otherwise, blank forms are available at the bank. Your bank can show you how to fill in the proper bank codes, accounts and amount to be transferred. Drop the completed form in the drop-box at your bank. In some banks you make the transfers yourself at the same machines used for statements (otherwise there may be a fee).

A standing order "*Dauerauftrag*" can be used for regularly recurring payments of a set sum, e.g. rent, insurance premiums, etc. The sum is deducted automatically from your account on an agreed date and transferred to the account of the recipient. The bank will provide the form.

Direct debit "*Lastschrift*" can be used for recurring sums that vary in size, e.g. telephone, gas and electric bills. You give the recipient a direct debit authorization (*Einzugsermächtigung*) which authorizes the recipient to deduct the respective amounts from your account. At any time the authorization can be cancelled and stop the direct debit. As a safeguard against abuse there is unrestricted right for 90 days to recall any sum that was deducted.

Internet Banking is now widely used. Websites for the Deutsche Bank, Commerzbank and Sparkasse are as follows:

www.deutsche-bank.de
www.commerzbank.com
www.sparkasse.de

Banks offer a variety of systems for secure online banking. The most common is a system with "PIN" and "TAN" numbers. You ask the bank to register as an Internet customer and you will be sent a password (PIN) and a block of 100 TAN numbers. Every time you make a transaction request you need to give one of these numbers for security.

9.2 Post

The two main Deutsche Post offices are located in the centre of Bad Godesberg on Koblenzer Strasse and in the centre of Bonn on the Münster Platz, but you will find small post offices scattered around town and in most neighbouring villages. However, they usually have more restricted hours.

While waiting, be sure to stay behind the yellow line until it is your turn to step to the counter. The Deutsche post has an excellent website accessible in German and English: www.deutschepost.de

Postage Prices

Stamps are called "Briefmarken"

Current postage rates can be found on the website www.deutschepost.de (which has information also in English).

To mail a package, the cost is based on the size of the package and the weight. Beware – rates are significantly higher for "non standard" size letters or cards. Airmail is of course more expensive than regular mail. Be sure to ask about the various rates and timing when shipping a package.

DHL packages can be sent from the Post Office.

You can buy all stationary at the post office including padded envelopes and special fold over boxes of all sizes for more fragile things. You may even find gift boxes of chocolate ready to post.

If you are going on holiday for a significant length of time and want to stop your home postal deliveries, you can arrange this with the Post Office for a fee. On your return a package of accumulated post will be sent to you.

Receiving Packages

Keep in mind that you will have to pay duty "Zoll" on any package you receive that is valued at € 45.- or more. Pass this information on to your family and friends from home.

Telegrams: Tel.: 01131

9.3 Telephone - Internet

Telephone

Directory enquiries:

local:	11833
International:	11834
Enquiries in English	11837
Telekom Fault Service	1171

Dialling codes for neighbouring towns, countries and a few others:

Germany: +49,

Bonn: 0228, Cologne: 0221, Königswinter: 02223, Bad-Honnef: 02224, Sankt Augustin: 02241, Meckenheim: 02225, Rheinbach: 02226.

Germany's neighbouring countries, +: Austria: 0043, Belgium: 0032, Denmark: 0045, France: 0033, Italy: 0039, Luxemburg: 00352, Netherlands: 0031, Poland: 0048, Switzerland: 0041, Turkey: 0042, United Kingdom: 0044, USA/Canada: 001

Check the following web site for the cheapest call rates inside and outside of Germany:

www.billigertelefonieren.de

There are several companies providing very cheap calls – for many you only need to dial a prefix for access to the cheap rates. These will usually be charged through your normal phone bills, although some companies may bill you separately. Some providers may require pre-registration. Check the website for detailed information on the cheapest providers to the countries that you are calling most frequently.

Telephone Cards

To use most pay phones in Germany you will need to use a pre-paid phone card. These are available in different amounts at the post office and in many stores.

Deutsche Telekom Bonn,

Bonner Talweg 100

53113 Bonn

Tel.: (0228) 13 0

T-Punkte, Poststrasse 30, Bonn

T-Punkte, Koblenzer Strasse 48, Bonn-Bad Godesberg

A special help line for Deutsche Telekom, in English, can be reached on 0221 508 0591

To order foreign directories, apply to:

Deutsch Telekom AG-Niederlassung Kassel-Austausschstelle Telefonbücher, Zur Kaute 7c

35041 Marburg

Tel.: (06421) 810 54

Deutsche Telekom offers a service to install your telephone (with internet services), but it is not always as simple as one wishes it to be... If you need help, the following contacts might prove very useful to help you decide which system might best correspond to your need and most importantly install properly your computer connection, etc. (Efficient - English spoken). Can also be contacted for any general computer problems:

Kuttig Computeranwendungen GMBH
Frankfurter Strasse 35
53840 Troisdorf
Tel.: (02241) 9833 0

Harald Thomas, In-genia
Hermann-Löns-Strasse 16
53347 Alfter
Tel.: (0228) 973 8485
Mobile: 0160 155 80 98

10 UTILITIES

10.1 Electricity

The electricity in Germany is 220 volts AC, 50 cycles, 2 phases. The wall sockets are 2-pin/prong. Large electrical appliances over 3 KW require 380 volts, 3 phase. To use appliances from elsewhere, you will need to get transformers. They can be found at large appliance stores and electrical shops. Using plug adapters, you can use non-European lamps with German bulbs in the wall sockets. Note also that the standard bulbs in Germany use a screw rather than a bayonet fitting. If you are coming from UK and have lamps using bayonet bulbs, bring spare bulbs. Dual voltage appliances can be plugged directly into the socket, provided you have the proper plug or adapter.

10.2 Waste Management

Bonn has a very well developed system for waste collection where glass, paper, bio-degradable, etc. are separated. There are strict laws for waste disposal and fines for violating them. Plastic, metal, paper, compost and hazardous waste are collected separately and the tenant or homeowner pays the costs. For information in English or French you may contact a "waste advisor"; Tel.: (0228) 772 588

The exact system differs from one municipality to another, so if you live outside Bonn check for variations.

All homes receive an "Abfallplaner" with basic information on the local system and an "Abfallkalender" which gives you the dates when the different bins will be emptied. If you are missing your Abfallkalender you can download it from the city website: www.bonn.de/rathaus/abfallplaner. If you don't speak any German here are the following steps to follow:

1. Click on the first letter of your street name
2. Click "Strassen", go down with the arrow until you find the name of your street.
3. Click on your street name
4. Click "Anzeigen", you will see your street waste collection plan for the year, if you want to print it out:
5. Click on "Zur Druckansicht", then
6. Click on „Drucken“ – it's done.

Blue bins	Yellow bins	Green/brown bins	Black or gray bins	Roadside glass containers	Roadside paper containers	Sperrmüll
Clean paper Thin cardboard	Clean Plastic and Metal including milk cartons. (Anything with 'Der Grune Punkt' on it)	Vegetables, egg shells, flowers, grass (No meat, dairy or cooked food)	Household waste. Anything non-recyclable e.g. ash, light bulbs, food leftovers, nappies	Glass - sort out into different colour glass. No corks, lids or screw tops.	Stacks of newspaper, thick cardboard	Old furniture, toys, carpets. No electrical items or hazardous waste.
Collected monthly	Collected monthly	Collected every 2 weeks	Collected every 2 weeks			Collected 4x year

Hazardous waste and electronics, old TV's, etc. have to be brought to special collection points or can be collected on request (refer to your Abfallplaner).

Pharmacies will take care of old medicines, etc. Most major shops have boxes for used batteries. (Kaisers on Mittelstrasse has boxes for old batteries at the exit). Packaging waste, such as shoe boxes, may be left in the shop where the product is purchased.

Any clothes/shoes (clean and in good condition) that are unwanted can be put into the large cream bins with a Red Cross on them (or other signs e.g. Malteser Cross, etc.) These containers are usually found in car parks or just by the side of the road in your area.

Most bottles (even plastic ones) and drink cans have a deposit on them. Look for the word "Pfand" which will indicate that there is a deposit on the container. These can be returned to supermarkets or "Getränke" shops (drink merchants).

10.3 Water

Water is soft in Bonn: less washing powder is needed

11 ANIMAL CARE

All cities have their own specific laws regarding dogs and cats. If you live in or on rented property, the landlord's permission is required before you can keep a pet. As the owner is responsible for anything a pet does, it is recommended that you obtain a personal liability policy for your pets, particularly dogs, as you are subject to lawsuits if they cause an accident.

All dogs:

- have to be registered for a dog tax (currently 120 Euro per year)
- should not bark during 'quiet times'
- have to have an identification number, either on a clearly visible tattoo or as a microchip. The number on this corresponds to one on the proof of examination. (This is a European Union requirement.)
- need a passport and a valid rabies certificate, issued by a licensed veterinarian, if traveling between EU countries
- are not allowed in grocery stores, butcher shops and other shops where fresh food is sold. Some Konditorei, or cafes, don't allow them either.
- need a train ticket for train travel.
- should be leased when outside of owner's property with exception of dog discharge areas.

Certain breeds of dogs present special problems and most states consider pit bulls, Staffordshire bull terriers and American Staffordshire terriers too dangerous and have banned their import. North Rhine-Westphalia also includes Rottweilers as a Category 2 Kampfhund. These types of dogs must be subjected to a viciousness test. If they pass the test, they are treated like any other dog. But if they fail, they are subject to the same rules as the pit bulls and terriers. If they are not outright banned from the state, they face a high licensing fee, must be neutered and must be muzzled and kept on a leash whenever they are off the owner's property.

For more detailed information on which breeds may be banned and in which states the ban is effective it would be wise to contact a specialist in importing pets. You can also go to www.zoll.de/english_version/a0_passenger_traffic/e0_vub/h0_dangerous_dogs/index.html for a detailed list of banned breeds and other information about restrictions on dangerous dogs.

All cats:

- have to have an identification number, either on a clearly visible tattoo or as a microchip. This number corresponds to one on the proof of examination. (This is a European Union requirement)
- need a passport, issued by a licensed veterinarian. If travelling between EU countries, cats need a ticket for train travel.

11.1 Boarding for Animals

Contact Bundesstadt Bonn, Steueramt
Tel.: (0228) 774 450
Fax: (0228) 774 449

Dogs / Cats
Fassbender's Tier-pension
Langenackerstraße 14
50389 Wesseling-Berzdorf
Tel.: (02232) 499 93
www.animalhotel.de/mhp_fassbender.htm

Herr Plaumann
Honighofgasse 2
53359 Rheinbach (Niederdrrees)
Tel.: (02226) 915438
Mob.: 0171 9714399

11.2 MEDICAL - Vets (Tierärzte)

Dr Med. Vet Hermann
Rheinallee 15
Bad Godesberg
Tel.:(0228) 357 566

Dr B van Ooyen & B Reuter
Am Nossbacher Weg 2
(Liesemer Strasse)

53179 Bonn Lannesdorf
Tel.: (0228) 340 660
Fax: (0228) 857 349

Gabriele Pfahl-Kreis
Auf dem Äckerchen 6
53343 Wachtberg
Tel.: (0228) 326731

Ticks and Lyme disease

Ticks are quite prevalent in Germany between May–October of every year. You should protect your pets by using a tick product (such as Frontline). Ticks in Germany can also carry Borreliosis (Lyme Disease). There is a new vaccination against this disease, which is available at vets. If your dog (or child) does get a tick, DO NOT try to simply pull it out. You should remove it by using a special "Zeckenzange" removal tool, which can be purchased at the Pharmacy (Apotheke). Covering the tick with nail polish also works very effectively.

Grass Mites are not visible to the human eye but they are in some grassy areas of Bonn and bite especially in September. These bites itch intensely for 4 to 5 days, can be found anywhere on the body but in small children often on the scalp. They often appear the next day as little red spots. Apparently, soap and water does not kill them, and they can live on your body and bite several times. Rubbing alcohol dabbed on them will rid you of the mites. Plant-based bug repellents are a helpful prevention. In bad cases, to keep kids from itching at night, you can buy non-prescription "Fenistil" drops at the Apotheke.

12 ENTERTAINMENT / SPORT

12.1 Art & Music

There are municipal and private classes offered in the Bonn region. Look for booklets in the reception office of your child's school, for leaflets in the respective supply shops, public libraries etc or contact for instance:

The Brotfabrik
KreuzStrasse 16
Beuel
Tel.: (0228) 473 515

JUCO
Internationale Begegnungsstätte für Kinder
and Jugendliche
Am Helpert 36
Bonn Müffendorf
Tel.: (0228) 322 506

The Jugendinformationszentrum.
Tel.: (0228) 773 838

Helene Brunerie (art classes in French and
English for children and adults)
Burgstrasse 85
53177 Bonn-Plittersdorf
Tel.: (0228) 368 3988

Musikschule
Kurfürstenallee 8
53177 Bonn
Tel.: (0228) 774 565

12.2 Badminton:

Haribo Centre
Hans-Riegel-Halle
Hermann-Milde-Str 1
Bonn - Bad Godesberg
Tel.: (0228) 234 771

12.3 Cricket:

Bonn Cricket Society
Von-Halberg-Str. 26
53125 Bonn
Tel.: (0228) 250 117

12.4 Dance

Dance lessons for children aged 2-13 years and adults are offered in English by Pat McKenzie. Pat offers classes after school on school premises.
Tel.: (0228) 334 141

12.5 Fitness Gyms

Donna's (women only)
Plittersdorfer Str. 131
53173 Bonn
Tel.: (0228) 368 2002

Fitness Company Freizeitanlagen
Markt 13-21 (above Zara clothes store)
53111 Bonn - Central
Tel.: (0228) 948 900

Health City
Fronhofer Galeria
Am Fronhof 9
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 854 6730

The most convenient gym for the local area.

12.6 Football

There are several local football (soccer) clubs. Children can improve their German language as well as their football skills! Look for one in your local area. For example:

SSV Plittersdorf
Lucas-Cranach-Str. 23
53175 Bonn
Tel.: (0228) 373 998
www.ssv-plittersdorf.de

Afternoons from 4 or 5 pm – depending on age group

DJK BW Friesdorf
Margaretenstr. 1
53175 Bonn
www.djk-bw-friesdorf.de

Bad Honnef
Ute Kerz
Tel.: (02224) 940 294
www.fussball-badhonnef.de

12.7 Judo

Godesberger Judo Club (judo, taikwondo, self defence). Judohalle, Im Gries 48, Bonn Mehlem. Tel.: (0228) 342955 www.gjc.de Children can join from 6 years old for judo, 10 years old for self defence. Self defence Courses are also run for women. (All will be in German)

12.8 Rowing

Bonner Ruder-Gesellschaft e.V.
Elsa-Brändström-Str. 74
53227 Bonn (Beuel)
www.BonnerRG.de

12.9 Rugby

Horst Kahn
Martin Luther King Strasse 22
Tel.: (0228) 233 002
Training programme for boys and girls aged 7 to 17
moore@rcbrs.de

12.10 Sports Centres

Godesberger Turnverein
Hansa House
MoltkeStrasse 41
53173 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 355 215
This sports centre can be contacted for information on wide variety of sporting activities, eg volleyball, badminton, gymnastics for adults and children.

12.11 Swimming

Lessons in English

Contact Swimmertreff Hallenfreizeitbad
Cleethorpeser Platz 10
53363 Königswinter
Contact: Elke Maschig
Tel.: (02223) 916 30 (at the pool)
Mob.: 0171 198 75 00

Frau Gerhartz
Tel.: (0228) 934 99 75
Gives private lessons for complete beginners in Berkum swimming pool. (Only teachers from age 5 upwards)

Herr Stein
Tel.: (0228) 343 024
Also teaches in Berkum

There are several local swimming pools in Bad Godesberg, Berkum, Bonn and Königswinter, but check opening times – they are often limited. There is also a large swimming complex in Rheinbach with a wave pool, several different sized pools for different ages, “tunnel” slides.

Monte Mare
Münstereifeler Strasse 69
Rheinbach
Tel.: (02226) 9030-0
www.monte-mare.de

In the summer months there are good open air pools (“Freibad”) in Bad Honnef on Grafenwerth Island and Bonn_Newcomer_Guide_V2011_03 BIS

in Rüngsdorf. Bad Neuenahr, about 80km southwest of Bonn, is host to a large range of swimming and spa venues. Details can be found on the www.

12.12 Tennis

Nikklas Stratmann
Mob.: 0177 386 33 37
University student studying sport
does freelance lessons

Stefan Schenk
Pennenfeld Tennis Park
Mallwitzstr
53177 Bonn
Tel.: (0228) 184 28 45
Mob.: 0172 262 54 89

12.13 Yoga

Dr Petra Meyer (speaks English)
Centre of Naturopathy
Dahlmannstr 1
Bonn
Tel.: (0228) 470 147
www.DrMeyerZentrum.de

Kirstie Pfau
Wittelsbacherstraße 8
53173 Bonn
Tel.: (0228) 350 9445
www.ashtangayoga-bonn.de

12.14 For young children

12.14.1 Indoor Playparks

Jacky & Jenny Kinderpark
Gladiolenweg 100
53859 Niederkassel
Tel.: (02208) 4027
www.jenny-jacky.de

Joeys Kinderparadies
Christian-Lassen-Strasse 6
53117 Bonn-Buschdorf
Tel.: (0228) 9676999
www.joeys-kinderparadies.de

Odysseum (Science Adventure)
Corintostraße 1
51103 Köln (Kalk)
Tel.: (0221) 690 682 00
www.odysseum.de

Piratenland
Otto-Hahn-Strasse 96
53117 Bonn-Buschdorf
Tel.: (0228) 677 675
www.piratti.de

Robby's Dschungelpark
Linzer Str. 21
53604 Bad Honnef
Tel.: (02224) 981 5555
www.robbys.egfs.de

Tobiland
Otto-Hahn-Strasse 6-8
50997 Köln-Godorf Next to Ikea.
Tel.: (02236) 874 050
www.tobiland.info

12.15 For Older children:

12.15.1 Bowling

Bowling Centre Bonn
Junction of Adenauerallee & Reuterstrasse (on the B9)
Bonn
Tel.: (0228) 214 210

12.15.2 Go Karting Centres:

Kart-Erlebniswelt
53520 Nürburg
Tel.: (02691) 302 606
www.nuerburgring.de

RS Speedworld Indoor Karting
Friedrich-Krupp-Str 10
41564 Düsseldorf-Kaarst
Tel.: (02131) 660 700
www.gokart-online.de

Michael Schumacher Go-Karting
Michael Schumacher str. 5
50170 Kerpen-Sindorf
Tel.: (02273) 601 90
www.ms-kartcenter.de

12.15.3 Indoor Ski Centre:

Allrounder Winterworld
An der Skihalle 1
D 41472 Neuss
Tel.: (02131) 12440
www.alpin-center.com

12.15.4 Rock Climbing

Indoor Rock Climbing centre
Bronx Rock Kletterhalle
50389 Wesseling
Tel.: (02236) 890 570
www.bronxrock.de

12.16 English Speaking Clubs

American German Business Club Bonn e.V. - AGBC
Martin-Luther-King Str. 15
53175 Bonn
Tel.: (0228) 354 845
www.agbc.de

American International Women's Club of Cologne
www.awccologne.org

Is headquartered in Cologne but has various Bonn activities. Members need to speak English but do not have to be American.

Bonn Players (Theatre Group)
www.bonnplayers.de
New members welcome. Regular monthly get-togethers.

Girl/Boy Scouts
Groups are available at B.I.S.. Please check the bulletin board and the Newsflash or ask in the school office.

Hash House Harriers
www.bonn-h3.de
Running and social club open to everyone (all ages/sex, both fit and unfit) for the Rhein area.

International Service Clubs such as Rotary, Lion's, Zonta or Soroptimists
international@bonn.de

12.17 Cinema

In Bonn, many cinemas offer film programmes featuring current and international films. Some offer them in the original version (don't forget the subtitles are in German):

BROTFABRIK

Kreuzstraße 16

53225 Bonn-Beuel

Tel.: Info (theatre): (0228) 421 310

Tel.: info (Movies): (0228) 469 721

Tel.: tickets: (0228) 478 4

www.bonnerkinemathek.de

www.brotfabrik-bonn.de

Has a movie club, which offers a wide variety of foreign movies in their original version.

EMPIRE VIDEO (video rentals)

Zanderstr.10

53177 Bonn-Bad Godesberg

Tel.: (0228) 933 95 25

www.empire-video.de

KINOPOLIS

Tel.: info: (0228) 830 084

Tel.: tickets (0228) 830 083

www.kinopolis.de/godesberg

Offers some recent movies in English (sometimes French) original version

REX

Frongasse 9

53121 Bonn

Tel.: (0228) 622 330 / 622 385

Offers some movies in original version.

Cologne offers a larger selection of movies in original version. The following web link will take you directly to the movies in original version offered in Cologne.

[Original Language Films - Cologne](#)

Once you have made your choice,

1. click on the movie you might like to see,
2. click on the time you wish to see it,
3. click on the name of the movie theatre for the address,
4. click on "Stadtplan" if you need a map of how to get there

METROPOLIS is a cinema that only shows original version films. You can check their programme directly at:

[Metropolis Cologne Cinema Programme](#)

12.18 Foreign Language TV and Radio

Cable TV in Bonn offers, in addition to most German channels, a small selection of foreign programmes including BBC World, CNN, TV5, as well as some other European sources from neighbouring countries. If you want more you need to get satellite equipment and decoder depending on which programme you would like to watch. You can research on the following web site www.tv-star-tsc.de/pay-tv.htm

If you have brought in a decoder and need to have the satellite equipment installed, contact:

Radio Lepper

Magdalenenstrasse 34°

53121 Bonn

Tel.: (0228) 624 651

Römer Radio

Rheinstr 9

53179 Bonn

Tel.: (0228) 362 525

Babutunde Faluweye

Tel.: (0228) 767 162

Can be contacted for general electrical or satellite help.

As an owner of a television set, radio, PC or Video/TV you must register each piece of equipment and pay a licence fee. The charge is based on the number of radios / televisions you have in your house. Applications can be picked up in any Post Office and some banks. The cost is approximately 53 Euros/quarter. If you are caught operating any of these appliances without a license, you will be fined up to 1000 Euros. The regulatory authority is:

GEZ
Freimersdorfer Weg 6
50829 Köln
info@gez.de

12.19 How to find out what's on

English Network
www.english-network.de
Very useful local website:

How to Germany
Contact Chuck Emerson
Tel.: (06588) 992 565
www.howtogermany.com

This publication is for English speaking people who want to know more about how to live and work in Germany.

Bonn Tourist Information Office
WindeckStrasse 1
just off Münsterplatz
Tel.: (0228) 775 000
You can always get help and they speak English

Bonn city website
www.bonn.de

“Bonn Jour”
Local monthly magazine available at newsagents.

Good guide books can be purchased at bookshops, e.g.
The Lonely Planet Guide
The Rough Guide.

For up to date information for expatriates in Germany see www.expatica.com

12.20 Library

There are two main libraries:
The “Stadtbibliothek” in Bonn and
The “Bezirksbibliothek” in Bad Godesberg. (Corner of Bonner/Moltke Strasse)

The Bad Godesberg library received a donation of the contents of a store, which used to rent out English language videos. There are over 2000 English language videos available. You will need to join the library. There is a yearly borrowing charge.

12.21 Restaurants

The following restaurants have been recommended by parents.

For other Restaurant Information look in the "Yellow Pages" under "Gastätte".
Not all restaurants will be open for lunch. Most will close between 3 and 6 pm.

Bachmann's (Fine modern German cuisine)
AnnabergerStrasse 108
Friesdorf
Tel.: (0228) 311 296

Bastei
Restaurant and Beer Garden
Von Sandt-Ufer 1
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 368 0433/34

Café in Kunst Museum
Friedrich-Ebert –Allee, Bonn
Tel.: (0228) 230 059

Casius Garten (vegetarian & health food)
MaximilianStrasse 28d
Bonn centre, opposite the train station (its
opening hours are roughly the same as the
stores)

China Palast
Koblenzer Str 2
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 352 203

Die Eule
Ost.I
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 362984

El Toro Perdido
„Alte Schmiede“
Mainzer Strasse 173
53179 Bonn-Mehlem
Tel.: (0228) 349 810
Maybe the best steak in Germany!

Friedrich (modern international)
Friedrich-Allee 25
53173 Bonn
Tel.: (0228) 352 226

Ginos (Italien)
Friedrich-Erbert 69
Bonn
Tel.: (0228) 231 332

Indian Palace
Gotenstrasse 126,
53175 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 372 8597

Kanton China Restaurant
Mittelstrasse 8-10
53175 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 35 53 90

Limao
Brazilian Bar and Restaurant
Löbestrasse
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 308 0555

Restaurant Korfu (Greek)
Beethovenallee 7
53173 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 363759

Shilla (Korean restaurant)
Goetheallee 66
53225 Bonn Beuel
Tel.: (0228) 659253

Tacos
Mexican Restaurant and Café
Bonngasse 7
53177 Bonn
Tel.: (0228) 655 185

TAO Café Bar Restaurant
Mildred-Scheel-Str. 1
53175 Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 372 82 89
info@tao-bonn.com

Trattoria (Italien)
Plittersdorferstr 220
Bonn Bad Godesberg
Tel.: (0228) 962 84 11

Valtellina Restaurant and Café
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 357 561

Vapiano Bonn
Ollenhauerstrasse 1
53113 Bonn
Tel.: (0228) 629 06 06

12.22 Suggested Weekend Activities

1. The Siebengebirge is Germany's oldest nature preserve, across the river from Bonn. The favourite destination is the Drachenfels, which can be reached via the oldest rack railway in Germany, on foot or even on the back of a donkey.
2. Visit the beautiful Ahr Valley, a famous wine-growing region, where Germany's finest red wines are produced. Travel the Red Wine Trail.
3. Cologne is famous for its cathedral (Dom), the largest in Germany, and early Roman remains. It also has a zoo. The chocolate factory, located on the river in central Cologne is also worth a visit.
4. Augustusburg Palace in Brühl is a magnificent building. It has rightly been included in the UNESCO world cultural and natural heritage sites. Easily accessible by train. To go inside the palace you must join a tour, but headsets can be rented for a translation in English.
5. Phantasialand in Brühl is a large leisure and amusement park. www.phantasialand.de
6. Panorama Park near Olpe (East of Köln) offers 800.00qm of fun and adventure. Has variety of rides and shows in a beautiful setting. Also has animals and birds of prey. Call for opening times and prices Tel.: (02723) 774 100. www.panorama-park.de
7. Warner Brothers Movie World, 46244 Bottrop-Kirchhellen, Tel.: (02045) 899 899, www.movieworld.de
8. Rheinisches Freilichtmuseum, Kommern-Mechernich. Collection of buildings from all over the Rheinland, some dating back to 16th century. Some exhibits have people dressed in period costume undertaking tasks of daily village life e.g. blacksmithing, baking, spinning. Set in a large park/woodland.
9. Sommer Rodelbahn, Altenahr. You will see the Rodelbahn on your right before you reach the village of Altenahr (coming from Meckenheim direction). Only about a 25 minute drive from Bonn and fun for all ages. A metal toboggan run, bungee trampoline, small cars and other activities for younger age groups and go karts. Open from April to October. Tel.: (02643) 2321
10. Vulkan Express. A train ride into the Eifel from Brohl to Engeln. A couple of times a month this is pulled by a steam train ("Dampflokomotive"). Check information for those dates. Tel.: (02636) 803 03 www.vulkan-express.de. Festive trips are often arranged on St Nicholas day, Boxing Day and New Years Eve, with Gluwein sold on the train.
11. There are many lovely castles around the Rhine / Mosel valleys. Particularly noteworthy are Burg Eltz near the Mosel (www.burg-eltz.de); the ruins of Burg Rheinfels (here there are some interesting tunnels exciting for the children – it is recommended to take a torch to explore!) and Marksburg near Koblenz – the best preserved Rhine castle.
12. Legoland, D89312 Günzburg. Tel.: (08221) 700 700, www.legoland.de (approx 4 hours drive from Bonn)
13. There are many beautiful old, traditional towns in this area, for example Bad Münstereifel, which has an almost completely preserved town wall.
14. Rolandseck Wildpark. Deer, goats and sheep can be fed from the hand. There is also a good playground, lovely views and a circular walk through woods. Situated on the B9, the park is signed very close to the ferry to Bad Honnef. The park is open from March to October, Tuesdays to Sundays.
15. Butterfly park. Located between Koblenz and Neuwied. Tel.: (02622) 5478, www.sayn.de. Their website is available in English.
16. Atlantis Kindermuseum, Philosophenweg 23-25, 47051 Duisburg. Tel.: (0203) 449 900, www.atlantis-kindermuseum.de. Interactive museum for children.
17. Sealife across the river in Königswinter is entertaining and educational for children of all ages. www.sealifeeurope.com

18. Schloss Beck north of Essen, is an amusement park focused at children aged one to twelve.
www.schloss-beck.de
19. Good quality Zoos can be found in various cities in the region. Cologne www.koelnerzoo.de
Duisburg www.zoo-duisburg.de.

13 RELIGION

13.1 Buddhism

Bonn Buddhist Association
Friesdorfer Strasse 75
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 318 844
Tel.: (0228) 314 232

Haus Siddharta
Denglerstr 22
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 935 93 69

13.2 Christianity

13.2.1 Anglican

The Anglican Chaplaincy of St Boniface
Kaiser-Friedrich-Str 19
53113 Bonn
Tel.: (0228) 237 677 (F. Klein for information)
www.anglicanbonncologne.de
info@anglicanbonncologne.de

St Boniface, Steinbach Chapel, Haus
Steinbach
Rüdigerstrasse
Bonn-Mehlem
Sunday mass at 9.30 am

All Saints
Bonner Str / Lindenallee
Köln-Marienburg
Sunday mass at 11.45 am

13.2.2 Catholic

St Thomas More Catholic Community
Parish Office
CheruskerStrasse 11
53175 Bonn
Tel.: (0228) 373 526
office@stmbonn.de
www.stmbonn.de
Sunday mass at 9.30am

St. Andreas-St. Hildegard
Andreas str. 3A
53179 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 363 468
Sunday mass at 11:00 a.m. in French

St. Marien
Heerstr. 128
53111 Bonn
Tel.: (02289) 633 535
Sunday mass at 14:30 in Portuguese

St. Paulus
Siegburgerstr. 75
53229 Bobb-Beuel
(0228) 461 129
Sunday mass at 11:30 in Spanish

St. Winfried
Strässchensweg 3
53113 Bonn
www.st-winfried.de
Sunday mass at 12:45 in English

13.2.3 Greek Orthodox

Metropolie von Deutschland
Dietrich-Bonhoefer Str. 2
Tel.: (0228) 462 041

13.2.4 Mormon

Church of Jesus Christ of Latter Day Saints
Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage
Rene' Schikele Str. 8
Bonn
Tel.: (0228) 645978

13.2.5 Protestant

American Protestant Church (international congregation)
Kennedyallee 150
53175 Bonn
Tel.: (0228) 374 193
apc_bonn@t-online.de
www.apcbonn.de
Sunday worship at 09:30 (traditional) 11:15 (contemporary)

13.2.6 Other

Rhema Bible Church
Postfach 201163
53141 Bonn
Tel.: (0228) 932 52 20
office@rhema-germany.de
www.rhema-germany.de
Meet on Sundays at 10.30 in the Stadthalle in Bad Godesberg.
English speaking. Pastor John Grunewald.

Centrum Lebendiges Wort
Freie Christengemeinde Bonn e.V.
Quellenstrasse 17
53177 Bonn
Tel.: (0228) 659385
Karolac@clw-bonn.de
Every Sunday 10 am
In 6 languages: English, French, Spanish, Persian, Chinese, Russian. Simultaneously translated via headphones.

13.3 Hinduism

Hindu Temple
Köln
Tel.: (0221) 613 215
Tel.: (0221) 760 33 08

13.4 Islam

Please contact: Sheik Bashir Ahmed
Tel.: (0228) 330 915

13.5 Judaism

Synagogue
Tempel Strasse 2-4
53113 Bonn
Tel.: (0228) 213 560
Worship Saturday at 0930 in Hebrew

Synagogue
Roon Strasse 50
50647 Köln
Tel.: (0221) 921 56 00

14 APPENDICES

14.1 Appendix 1: Measurement conversion

For all types of conversion: www.onlineconversion.com

14.1.1 Imperial to Metric Conversion

14.1.1.1 Lengths

1 inch		2,54 cm		
1 foot	12 inch	30,48 cm	0,30 m	
1 yard	3 feet	91,44 cm	0,91 m	
1 mile	5.280 feet		1.609,34 m	1,6 km

1 km app = 2/3 mile

14.1.1.2 Weights

1 oz (ounce)		28,35 g	
1 lb (pound)	16 oz	453,60 g	0,45 kg

100 g app = 1/4 lb

1 kg app = 2 1/4 lb

14.1.1.3 Liquid Measurements

US	Imperial				
1 fluid oz	0,961		30 ml	0,3 dl	
1 cup	n/a	8 fl oz	237 ml	2,4 dl	1/4 l
1 pint	0,832	16 fl oz	473 ml	4,7 dl	1/2 l
1 quart	0,832	2 pints	946 ml		1 l
1 gallon	0,832	4 quarts	3785 ml		3 3/4 l

14.1.1.4 Temperature

$(^{\circ}\text{Fahrenheit} - 32) \times 5 / 9 = ^{\circ}\text{Celsius}$

$^{\circ}\text{Celsius} \times 9 / 5 + 32 = ^{\circ}\text{Fahrenheit}$

Oven temperature:

350° F app = 180°C

400° F app = 205°C

If you have a convection oven (Heissluft Ofen), take 10°C less

14.1.2 Sizes for Clothes and Shoes

A comprehensive list of international clothing sizes can be found at:
www.onlineconversion.com/clothing

14.1.2.1 Ladies

WARDROBE			SHOES		
US, Canada	British	German	US, Canada	British	German
8	10	38	6	4 1/2	37
10	12	40	6 1/2	5	37 1/2
12	14	42	7	5 1/2	38
14	16	44	7 1/2	6	38 1/2
16	18	46	8	6 1/2	39
18	20	48	8 1/2	7	40
20	22	50	9 1/2	8	41

14.1.2.2 Gentlemen

SUITS, OVERCOATS			SHIRTS		
US, Canada	British	German	US, Canada	British	German
36	36	46	14 1/2	14 1/2	37
38	38	48	15	15	38
40	39 1/2	50	15 1/2	15 1/2	39
42	41	52	15 3/4	15 3/4	40
44	42 1/2	54	15	15	41
46	44	56	16 1/2	16 1/2	42

SHOES					
US, Canada	British	German	US, Canada	British	German
8 1/2	7	41	11	9 1/2	43 1/2
9	7 1/2	41 1/2	11 1/2	11	45
9 1/2	8	42	12 1/2	12	46
10	8 1/2	42 1/2	13	12 1/2	47
10 1/2	9	43	13 1/2	13	47 1/2

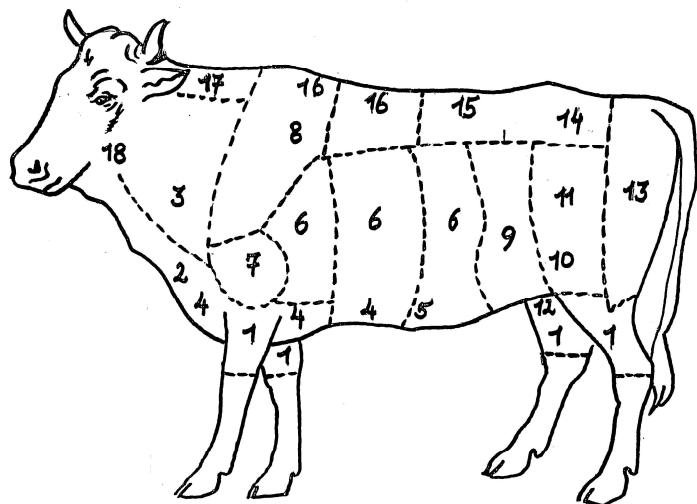
14.1.2.3 Children

WARDROBE		SHOES		SHOES	
US, Canada	German	US, Canada	German	US, Canada	German
7	122	3	21	1	32
8	128	4	22	2	33
9	134	5	23	3	34
10	140	6	24	4	35
11	146	7	25		
12	152	8	26		
13	158	9	27		
14	164	11	29		
15	170	12	30		
16	176	13	31		

14.2 Appendix 2: Meat cuts

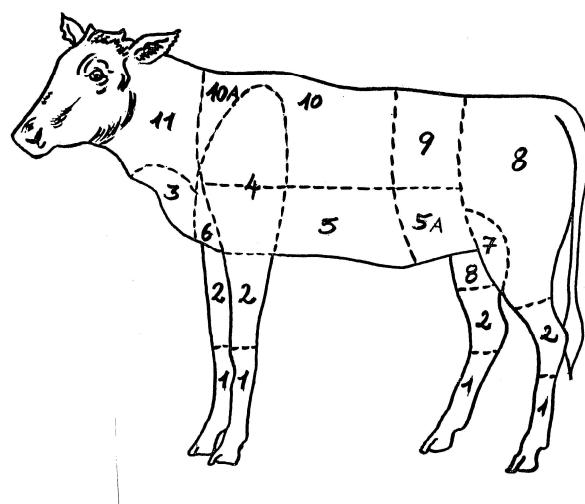
14.2.1 Beef (Rinderfleisch)

1. Wade	8. Vorderkeule	15. Filet
2. Wamme	9. Dicker Lappen	16. hohes Roastbeef
3. Mittelhals	10. Kugel	17. Nackenstück
4. Brust	11. Hüftstück	18. Kopf mit Maul und
5. Bauch	12. Euter	Backen
6. Rippenstück	13. Schwanzstück	
7. Blatt	14. flaches Roastbeef	



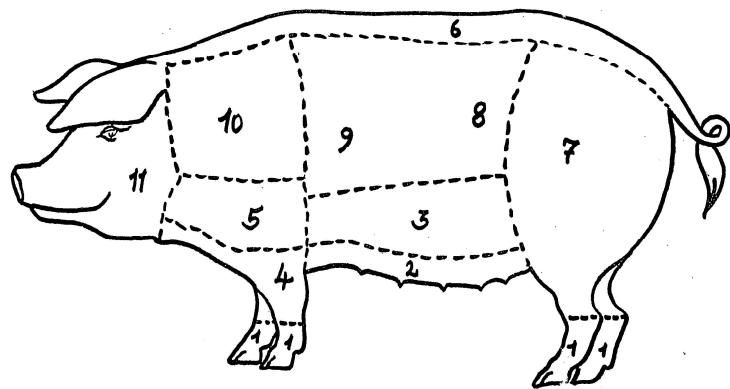
14.2.2 Veal (Kalbfleisch)

1. Fuss	5.a Bauch	10. Kotelettstück
2. Haxe	6. Dünnes Bruststück	10.a Nackenstück
3. Brustspitze	7. Nuss	10. Hals
4. Vorderkeule	8. Keule	
5. Brust	9. Nierenstück	



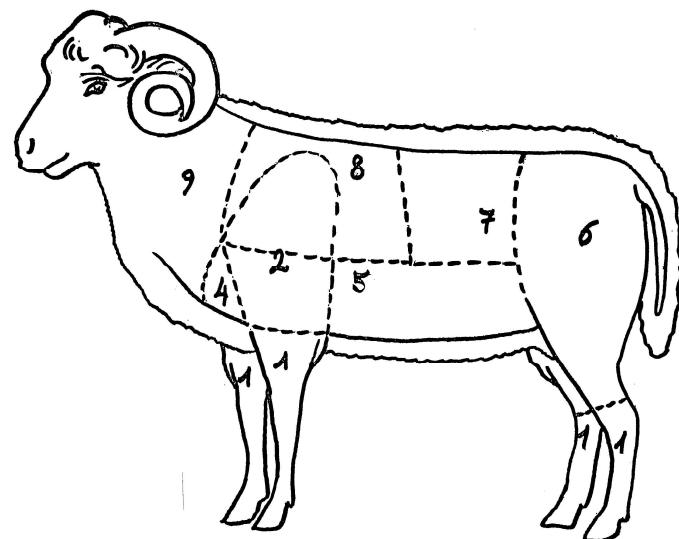
14.2.3 Pork (Schweinfleisch)

1. Fuss	6. Rückenfett	10. Nackenstück
2. Bauchspeck	7. Schinken	11. Kopf mit Ohren and
3. Bauch	8. Hinteres Kotelettsstück	Schnauze
4. Haxe	mit Filet	
5. Vorderkeule	9. Vorderes Kotelettsstück	



14.2.4 Lamb/Mutton (Lammfleisch)

1. Bein	4. Vorderbrust	7. Nierenstück
2. Vorderkeule	5. Brust	8. Kotelettsstück
3. Bauch	6. Keule	9. Hals



14.3 Appendix 3: Rental terminology

14.3.1 Translations of Terms used in Typical Housing Ads

14.3.1.1 An advertisement for one-room or studio apartment

Abbreviation	German Word	Translation/Explanation
1-ZI.App	1 Zimmer Apartment	One-room apartment/studio
ZKDB	Zimmer, Küche, Diele, Bad	One-room apartment
30 m ² /qm	30 Quadratmeters	30 m ² total living area
Kochn.	Kochnische	Small « niche » (corner/area) to cook in
Bad/WC	Bad/WC	One bathroom with toilet
Diele	Diele	Hallway
Einbauschr.	Einbauschrank	Built-in-closet / cupboard
Keller	Keller	Basement space for storage
Mietzins/Miete 300,-	Miete € 300,- (euros)	Monthly rent is € 300,- normally without heat/hot water
Nk. / NK	Nebenkosten	(common) building services & maintenance, insurances, garbage collection, etc., depending on your contract can include some or all utilities
KT 3MM	Kaution 3 Monatsmieten	3 months rent security deposit
TG-Stellpl.35,-	Tiefgaragenstellplatz € 35.-	Underground garage for € 35/month
ab 1.10.88	ab 1.10.88	Available from Oct.1, 1988
Immob.	Immobilien	Apt.is rented through an agent, who will charge a fee ("Provision").

14.3.1.2 An ad for a four-room apartment

4-Zi.-Whg.	4 Zimmer Wohnung	4-room appt., means three bedrooms ,plus living room. Kitchen and bathroom don't count as rooms
ca. 106 m ²	circa 106 m ²	Approx. 106 m ²
Hobbyr. ca 26 m ²	Hobbyraum circa 26 m ²	"Hobby" room of approx. 26 m ²
EG	Erdgeschoss	Ground floor apartment
Westter.	Westterrasse	Terrace faces west
Nä. S-Bahn	Nähe S-Bahn	Close to an S-Bahn (train) station

14.3.1.3 An ad for a townhouse

RH	Reihenhaus	Townhouse, Row-house or terraced house
140 m ² Wfl.	140 m ² Wohnfläche	Wohnfläche means amount of living space, basement and attic are not included in the 140m ² , but part of your balcony can be.
200 m ² Nfl.	200 m ² Nutzfläche	Nutzfläche is including extra space, e.g. basement, attic, storage areas, and laundry room in the 200m ²

14.3.1.4 Other useful terms

Blk	Balkon	Balcony
DHH	Doppelhaushälfte	(half a) twin house/semi detached
FH EFH	Freistehendes Haus Einfamilienhaus	Single house (detached from other houses) Single family house (can be a row-house)
Altb.	Altbau	Old building, built before 1920, (Altbau) feature high ceilings, and spacious apartments but often are without elevators, may require work)
Neub.	Neubau	New building, usually after 1950 (Brick buildings are considered better than concrete construction)
Luxus	Luxuswohnung	Luxury apartment
OG, 1. OG	Obergeschoss, Erstes (OG)	Upstairs, 2nd floor
DG	Dachgeschoss	Attic
ruh. Lage	Ruhige Lage	Quiet location
möbl.	Möbliert	Furnished, i.e. some furniture
voll/kompl. möbl.	voll/komplett möbliert	Completely furnished, i.e. most necessities
EBK	Einbauküche	Kitchen with sink, cabinets, stove and some built-in appliances
Hrzg.	Heizung	Heating
Fussb. Hzg.	Fussbodenheizung	Under-floor heating (if electric, can be expensive)
Öl-Hzg.	Ölheizung	Oil-heating
Gas Hzg.	Gasheizung	Gas heating
Gar./Ggc.	Garage / Carport	Garage / Carport
sof.bez., ab sofort	sofort beziehbar	immediately available
zzgl. NK	zuzüglich Nebenkosten	"Nebenkosten (see above)" will be added to the rent
Prov.	Provision	Agent's fee; (equivalent to 2-3 months rent)
ohne Prov.	Ohne Provision	No agent fee
v.prtv.	von privat	Rented from a private person, no agent fee
Abl.	Ablöse	Take-over fee asked by previous tenant for improvements/furniture
VB	Verhandlungsbasis	Price negotiable

14.4 Appendix 4: Short shopping glossary

14.4.1 Household (Haushalt)

Ammonia	der Salmiakgeist	Laundry	die Wäsche
Basket	der Korb	Oven	der Backofen
Blanket	die Decke	Oven cleaner	der Ofenreiniger
Broom	der Besen	Potholder	der Topflappen
Brush	die Bürste	Rages	der Lappen
Chamois	das Ledertuch	Scouring powder	das Reinigungspulver („Ata“, „Vim“)
Clothes dryer	der Wäschetrockner	Scrub brush	der Schrubber
Clothes line	die Wäscheleine	...With handle	
Clothes pins	die Wäscheklammern	Sheet	
Cutlery	das Besteck		
Diaper	die Windel	Shoe polish	das Bettüch
Dishcloth	das Geschirrtuch	Sieve	die Bettwäsche
Dishwasher	der	Silver polish	die Schuhcreme
Distilled water	Geschirrspülautomat	Soap	das Sieb
Dustpan	das destillierte Wasser	Soap powder	das Silberpoliermittel
Epoxy glue	die Kehrschaufel	Soda water	die Seife
Garbage bag	der Zwei-	Sponge	das Waschpulver
Garbage can	Komponenten-kleber	Stove	das Mineralwasser
Garbage	der Müllbeutel	Toothbrush	der Schwamm
Iron	der Mülleimer,	Toothpaste	der Herd
Ironing board	die Mülltonne		die Zahnbürste
	der Abfall, der Müll	Washingmachine	die Zahncreme
	das Bügeleisen		die Zahnpaste
	das Bügelbrett	Wax (floor)	die Waschmaschine
			das Bohnerwachs

14.4.2 Herbs & Spices (Kräuter und Gewürze)

Allspice	Piment	Marjoram	Majoran
	Pimento-Beeren	Mustard	Senf
Anise	Anis	Mustard Seed	Senfkörner
Basil	Basilikum	Nutmeg	Muskatnuss
Bay Leaves	Lorbeerblätter	Onion	Zwiebeln
Capers	Kapern	Paprika	Paprika
Caraway Seed	Kümmel	Parsley	Petersilie
Cardamon	Kardamon	Pepper	Pfeffer
Cayenne	Cayennepfeffer	Pepper Corns	Pfefferkörner
Celery Salt	Selleriesalz	Poppy Seed	Mohn
Cinnamon	Zimt	Rosemary	Rosmarin
Cloves	Nelken	Saffron	Safran
Coriander	Koriander	Sage	Salbei
Curry	Curry	Salt	Salz
Dill	Dill	iodized salt	Jodsalz)
Garlic	Knoblauch	Tarragon	Estragon
Ginger	Ingwer	Thyme	Thymian
Horseradish	Meerrettich	Vanilla	Vanille

14.4.3 Fruit (Obst)

Apple	der Apfel	Currants	die Johannisbeere
Apricot	die Aprikose	(black, red)	(schwarz, rot)
Banana	die Banane	Dates	die Datteln
Blackberry	die Brombeere	Gooseberries	die Stachelbeere
Blueberry	die Heidelbeere	Grapefruit	die Pampelmuse
Cherry	die Kirsch	Grapes	die Weintraube
Coconut	die Kokosnuss	Lemon	die Zitrone
Cranberry	die Preisselbeere	Melon	die Melone

Orange	die Orange	Prunes	die Backpflaume
Peache	die Apfelsine	Raspberries	die Himbeere
Pears	der Pfirsich	Strawberries	die Erdbeere
Pineapple	die Birne	Tangerine	die Clementine
Plum, prune	die Ananas		die Mandarine
	die Pflaume	Watermelon	die Wassermelone
	die Zwetschge		

14.4.4 Vegetables (Gemüse)

Artichoke	die Artischocke	Lettuce, iceberg	der Eisbergsalat
Asparagus	der Spargel	Mushrooms	die Pilze
Avocado	die Avocado		Champignons,
Beans (green)	die (Grüne) Bohnen		Austern, Steinpilze
Beetroots	die rote Bete		Pfifferlinge
Brussel sprouts	der Rosenkohl	Olives	die Oliven
Cabbage, red	der Rotkohl	Onions	die Zwiebeln
Cabbage, white	das Rotkraut	Parsnip	der Pastinak
	der Weißkohl	Peas	die Erbsen
Carrot	das Weisskraut	Pepper, green	die grüne Paprika
Cauliflower	die Karotte, die Möhre	Potatoes	die Kartoffeln
Celery	der Blumenkohl	Pumpkin	der Kürbis
Celery root	der Sellerie	Radishes	die Radieschen
Corn	die Sellerie Knolle	Soup greens	das Suppengrün
Cucumber	der Mais	Spinach	der Spinat
Eggplant	die Gurke	Squash	der Kürbis
Lamb's lettuce	die Aubergine	Tomatoes	die Tomaten
Corn salad	der Feldsalat,	Turnips	die Kohlrabi
Leek	der Rapunzel	Witloof	der Chikoree
Lettuce	der Porree, der Lauch	Zucchini	die Endive
	der Kopfsalat		die Zucchini

14.4.5 Dairy Products (Milchprodukte)

Butter	Butter	Low fat milk	Fettarmmilch 1,5%
Margarine	Margarine	Skimmed milk	Magermilch
...Diet	Mager Margarine	Buttermilk	Buttermilch
Cheese	Käse	Cultured Milk Drink	Kefir 3,5%
Cream Cheese	Frischkäse	Evaporated Milk	Kondensmilch
Cottage Cheese	Hüttenkäse	Condensed Milk	Kondensmilch
Pot cheese	Hüttenkäse	Cream	Sahne
Farmers cheese	Quark	Heavy/Whipping Cream	Schlagsahne
Magerquark 1.5%		Sour Cream	Saure Sahne
Speisequark 10%, 20% or 40%		Yogurt	Jogurt
Schichtkäse 10% (for baking).		Ice Cream	Eis
Milk	Milch		

14.4.6 Meat (Fleisch)

14.4.6.1 General

Meat	das Fleisch	Salami	die Salami
Beef	das Rindfleisch	Sausage	die Wurst (Frankfurter)
Brain	das Hirn		Wiener Würstchen
Heart	das Herz		Bockwurst, Bratwurst
Liver	die Leber		Blutwurst (blood
Liver sausage	die Leberwurst		sausage)
Lungs	die Lunge	Tongue	Weisswurst, etc.)
Kidney	die Niere	Veal	die Zunge
Rabbit	das Kaninchen		das Kalbfleisch

14.4.6.2 Lamb (Lamm) – Mutton (Hammel)

Lamb	Lammfleisch	English chop)	
Neck	Hals	Leg	Keule
Shoulder	Schulter	Breast (ground lamb, rolled breast, Stew)	Brust
Cutlet	Kotelett	Shoulder (rolled shoulder)	Bug, Schulter
(rib roast, rib chops)			
Loin (loin roast,	Rücken, Rückensteak		

14.4.6.3 Poultry (Geflügel)

Chicken	Huhn, Hänchen	Turkey	Pute, Truthahn
Broiler or Fryer	Brathuhn, Brathänchen, Poularde	Partridge	Rebhuhn
Soup Hen	Suppenhuhn	Pheasant	Fasan
Chicken legs	Hühnerschenkel	Duck	Ente
		Goose	Gans

14.4.6.4 Game (Wild)

Hare (Jackrabbit)	Hase	Deer, Venison	Reh
Rabbit	Kaninchen	Wild Boar	Wildschwein

14.4.6.5 Fish, Seafood (Fisch)

Anchovies	Sardellen	Perch	Barsch
Carp	Karpfen	Red Sea Bass or Red Snapper	Rotbarsch
Cod	Kabeljau	Salmon	Seelachs / lachs
Crab	Krebs / krabben	Sardines	Sardinen
Flounder	Flunder	Shrimp	Krabben, Garnelen
Haddock	Schellfisch	Smoked Fish	Geraucherter Fisch
Halibut	Heilbut	Sole	Seezunge
Herring	Hering	Swordfish	Schwertfisch
Lobster	Hummer	Trout	Forelle
Mackerel	Makrele	Turbot	Steinbutt
Oysters	Austern		
Pike	Hecht		

14.4.6.6 Pork (Schweinefleisch)

Cooked ham	der gekochte Schinken	Streaky bacon	der Bauernspeck
Smoked bacon	der geräucherte Speck	Pork	das Schweinefleisch
Smoked filet of pork	der Lachsschinken	Ham	der Schinken
Smoked pork	der Kassler	Ham sausage (not all ham)	die Schinkenwurst
		Cutlet	Kotelett

14.4.7 Various food products / verschiedene Lebensmittel

Almonds	Mandeln	Juice	der Saft
Baking powder	das Backpulver	Lard	das Schmalz
Baking soda	das Natron	Lemon peel	die Zitronenschale
Baking spray (similar to "Pam")	"Sprüh and Back"	Molasses (sugar cane)	die Melasse
Beer	das Bier	Molasses (sugar beet)	das Rübenkraut
Borage	der Borretsch	Oatmeal	die Haferflocken
Bran	die Weizenkleie	Orange peel	die Orangenschale
Chicory coffee	der Chikoree	Pickles	die Gewürzgurken
Chives	der Schnittlauch	Pistachio	die Pistazien
Cocoa	der Kakao	Raisins	die Rosinen
Coconut	die Kokosnuss	Rice	der Reis
Coffee	der Kaffee	Rye flour	das Roggenmehl
Cornmeal	das Maismehl	Shortening	das Pflanzenfett
Cornstarch (brand names "Maizena""Mondamin")	die Mais Stärke	Starch	"Palmin", "Biskin"
Cream of Tartar Gereinigter Weinstein		Sugar, brown	die Stärke
De-caffinated	der koffeinfreie Kaffee	Sugar, lump	der braune Zucker
Egg white	das Eiweiss	Sugar powder	der Würfelzucker
Egg yolk	das Eigelb	Sugar, white	der Puderzucker
Egg	das Ei	Tea	der Zucker
Semolina	der Griess	Vinegar	der Tee
Flour	das Mehl	Walnut	der Essig
	baking: # 405	Wheatgerm	die Walnuss
Gelatine	die Gelatine	Wine	der Weizenkeime
Hazelnuts	die Haselnüsse	Yeast	der Wein
Honey	der Honig	(Dry Yeast	die Hefe
Ice cream	die Eiskrem	Fresh cube	Trockenhefe
			Hefewürfel)

14.4.8 Flour (Mehl)

Type 405	Finest Flour for cakes and pastries.
Type 1050	For bread and yeast products.
Type 405S	High protein flour for bread baking, pasta.
Instant flour	Never substitute for baking, used for thickening of gravies and sauces.

Self raising flour is not available in regular stores here in Germany but can be purchased in most Asian stores. The Holland Shop is one that carries it.

Alternatively add 2 teaspoons of baking powder (Backpulver) to 8 oz / 225 g plain flour and sieve together.

14.4.9 Bread (Brot)

Weissbrot	White Bread (ie Teebrot, Toastbrot).
Mischbrot or Graubrot	Mixture of Wheat (Weizen) and Rye (Roggen) (ie Weizenmischbrot, Landbrot).
Vollkornbrot or Schwarzbrot	Whole Rye and Wheat Grains (Bauernbrot, Dreikornbrot).
Pumpernickel	Pumpernickel (however not the same as US, Canada pumpernickel).
Brötchen	White Flour Roll.
Bauernbrötchen	Round Roll with some rye flour in it.
Käsebrötchen	Roll with Cheese
Schwedenbrötchen	roll made from puff pastry without cheese
Croissant	French Croissant
Mohnbrötchen	Roll with Poppy Seeds
Sesambrötchen	Roll with Sesame Seeds
Rögelchen	Dark Roll made of 100% Rye
Mohnhörnchen	In the shape of a crescent with poppy seeds
Salzkümmelstange	A bread stick made with white flour with coarse salt and caraway seed on the outside
Zwiebelbrötchen	Onion flavoured rolls
Laugenbrötchen	Made with dough similar to the pretzel but lighter and topped with coarse salt
Semmeln	Bavarian expression for Brötchen
Cake	Kuchen
Cookies	Keks, Kleingebäck
Pie Shell	Tortenboden (Muerbeteig)

14.4.10 Sugar (Zucker)

Extrafeine Raffinade Zucker	First quality sugar – fine for baking
Würfelzucker	Cubed Sugar
Gelierzucker or Konfitürenzucker	Fruit Sugar – for making jams/jellies (contains sugar, pectin and citric acid)
Puderzucker	Powdered sugar / icing sugar
Hagelzucker	Coarse sugar – for decorative use
Einmachzucker	Canning sugar (coarse – does not foam)
Brauner Rohzucker, Grümmelzucker, Kandiszucker	To sweeten coffee, tea or punch (not good for baking).